

REF DualTIM

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	9
DA BRUGSANVISNING	14
DE BENUTZERHANDBUCH	19
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	25
EN USER MANUAL	31
ET KASUTUSJUHEND	36
HR KORSNIČKE UPUTE	41
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	46
IT MANUALE D'USO	51
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	56
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	61
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	66
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	71
SK NÁVOD NA POUŽITIE	76
SL NAVODILA ZA UPORABO	81
SV BRUKSANVISNING	86

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Rotor rehabilitacyjny, składany

Kod produktu: DualTIM



1. Wykonanie

Rotor rehabilitacyjny wykonany jest ze stalowej ramy malowanej proszkowo. Posiada dociskowy mechanizm oporowy, regulację długości ramy, cztery nasadki antypoślizgowe oraz gumowe opaski na stopy. Rotor ma możliwość zmiany pedałów na rączki dzięki czemu może służyć zarówno do rehabilitacji kończyn dolnych jak i górnych. Funkcja regulacji wysokości umożliwia dostosowanie do indywidualnych potrzeb użytkownika. Jest wyposażony w obrotowe pokrętko z szerokim zakresem regulacji oporu, dzięki czemu przeznaczony jest również dla pacjentów po rozległych urazach.

Elementy rotora:

- A. Rama rotora
- B. Pokrętko regulacji oporu (krótszy gwint)
- C. Pokrętko regulacji kąta z podkładką (dłuższy gwint)
- D. Licznik
- E. Blokada zabezpieczająca
- F. Blokada pedału
- G. Rączki



2. Zastosowanie

Rotor rehabilitacyjny stosowany jest u pacjentów, u których nastąpił przykurcz lub zanik mięśniowy spowodowany długotrwałym usztywnieniem poprzez opatrunek gipsowy, zabieg operacyjny, jak również u pacjentów, u których potrzebne jest przywrócenie funkcji motorycznych oraz ponowne nauczenie prawidłowego wzorca ruchowego, spowodowanego uszkodzeniem układu neurologicznego. Rotor posiada regulację obciążenia, dzięki czemu możliwe jest dostosowywanie do stanu sprawności kończyn oraz postępów w rehabilitacji. Może być wykorzystywany w szpitalach, gabinetach rehabilitacyjnych oraz w warunkach domowych jako urządzenie do rehabilitacji i rekreacji indywidualnej.

3. Montaż, regulacja

- Aby zmontować rotor należy połączyć obie części ramy, a następnie skręcić je ze sobą pokrętłem regulacji kąta (dłuższy gwint), umieszczając wcześniej podłużną podkładkę.
- Wsunąć blokadę zabezpieczającą w otwory ramy, tak aby zabezpieczyć ustawiony kąt ramy rotora.
- Nałożyć licznik na otwór montażowy w górnej części ramy.
- Przykręcić pokrętło regulacji oporu (krótszy gwint) do otworu montażowego w górnej części ramy.
- Aby złożyć rotor, należy wykonać powyższe instrukcje w odwrotnej kolejności.
- W celu zdemontowania licznika lub wymiany baterii w liczniku, należy całkowicie odkręcić pokrętło regulacji, a następnie zdemontować licznik i/lub wymienić baterię.
- Aby wymienić baterię należy otworzyć górną pokrywę licznika, chwytając ją za dolną, wystającą część pokrywy pod czerwonym przyciskiem MODE.
UWAGA: Przy wymianie baterii wszystkie dane zostaną utracone.

REGULACJA WYSOKOŚCI

Rotor posiada możliwość regulacji wysokości, co umożliwia dostosowanie go do indywidualnych potrzeb użytkownika.

Do regulacji wysokości służy 6 otworów regulacyjnych przy podstawie rotora. Największy rozstaw podstawy to min. wysokość rotora, najmniejszy rozstaw to maks. wysokość.

- Przed zmianą regulacji wysokości należy poluzować pokrętło regulacji kąta.
- Następnie nacisnąć pin blokujący i ustawić żądany rozstaw podstawy rotora. Po regulacji, pin blokujący powinien zablokować wybrane ustawienie.
- Po zmianie regulacji wysokości należy dokręcić pokrętło regulacji kąta

ZMIANA PEDAŁÓW NA RĄCZKI / RĄCZEK NA PEDAŁY

Rotor służy zarówno do ćwiczeń kończyn dolnych jak i górnych (zamiennie). W przypadku zmiany funkcji rotora, konieczna jest zamiana pedałów na rączki (lub rączek na pedały) wg poniższych wskazówek:

- Odkręcić blokadę pedału (uchwyt blokady umożliwia odkręcenie go bez konieczności użycia dodatkowych narzędzi).
- Wymienić pedał na rączkę (lub rączkę na pedał).
- Dokręcić blokadę pedałów (uchwyt blokady umożliwia odkręcenie go bez konieczności użycia dodatkowych narzędzi).
- W podobny sposób zamienić drugi pedał / rączkę.

REGULACJA OBCIĄŻENIA

Aby podnieść stopień sprawności fizycznej oraz poprawić pracę mięśni i wzrost siły mięśniowej, należy stopniowo zwiększać obciążenie treningowe oraz intensywność i/lub czas trwania ćwiczeń.

- Aby zwiększyć opór, należy przekręcić pokrętło regulacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Aby zmniejszyć opór, należy przekręcić pokrętło regulacji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- W przypadku wykonywania ćwiczeń wolnych pokrętło regulacji powinno być całkowicie odkręcone, natomiast w przypadku wykonywania ćwiczeń oporowych pokrętło regulacji należy dokręcić dożądanego obciążenia.

UŻYTKOWANIE

- Rotor należy umieścić na podłodze (ćwiczenia kończyn dolnych) lub na stole (ćwiczenia kończyn górnych). Aby zapobiec przemieszczaniu się rotora należy upewnić się, że nasadki antypoślizgowe dobrze przylegają do podłoża.
- Ćwiczenia należy przeprowadzać w pozycji siedzącej, na stabilnym podłożu. Rotor powinien być ustawiony dokładnie na wprost.
- Przy ćwiczeniach kończyn dolnych należy umieścić stopy na pedałach wewnątrz opasek, co uniemożliwi ześlizgnięcie się stopy z pedała w trakcie ćwiczeń.
- Przy ćwiczeniach kończyn górnych należy umieścić dłonie na rączkach
- Za pomocą pokrętła należy dostosować pożądane obciążenie.
- Na liczniku rotora można wybrać odpowiednią funkcję.

FUNKCJE LICZNIKA



CALORIES - <i>Kalorie</i> Licznik spalonych kalorii	TIMER - <i>Czas</i> Czas trwania ćwiczenia
---	--

DISTANCE - Dystans Dystans przejechany podczas ćwiczenia [km]	CNT – Licznik Licznik obrotów ćwiczenia
SCAN – Skan funkcji Wyświetlanie parametrów ćwiczenia	T.CNT – Licznik (suma) Suma obrotów wszystkich ćwiczeń
Auto Power ON - Automatyczny start Automatyczne włączenie licznika po wykryciu aktywności	Auto Power OFF - Automatyczny stop Automatyczne wyłączenie licznika po 4 min. braku aktywności
RESET - Wymazanie danych Nacisnąć i przytrzymać czerwony przycisk przez min. 3 sek. (aby wykasować T.CNT należy wyjąć baterię)	

4. Specyfikacja techniczna

Wymiary podstawy	40 x 29-37 cm
Wysokość rotora	22-30 cm
Maks. obciążenie	120 kg
Waga	3,10 kg
Bateria	1 x 1.5V (LR44)
Kolor ramy	czarno-czerwony

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z rotora, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać samodzielnej kontroli stanu technicznego rotora:

- Zaleca się regularne czyszczenie rotora miękką szmatką i wodą z mydłem. Rotor po wyczyszczeniu należy osuszyć miękką szmatką.
- Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających.
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów rotora.










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na www.timago.com. Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Rehabilitační rotoped, skládací

Kód výrobku: DualTIM



1. Provedení

Rehabilitační rotoped je vyroben z ocelového, práškově lakovaného rámu. Je vybaven přítlačným odporovým mechanismem, nastavením délky rámu, čtyřmi protiskluzovými nastavci a gumovými páskami na chodidla. Rotoped umožňuje vyměnit pedály za rukojeti, díky čemuž může sloužit jak k rehabilitaci dolních, tak i horních končetin. Funkce nastavení výšky umožňuje přizpůsobení individuálním potřebám uživatele. Má otočné kolečko se širokým rozsahem nastavení odporu, díky čemuž se hodí i pro pacienty po rozsáhlých zraněních. Může být používán v nemocnicích, rehabilitačních ordinacích a v domácích podmínkách jako zařízení k rehabilitaci a individuální rekreaci.

Součásti rotopedu:

- A. Rám rotopedu
- B. Kolečko nastavení odporu (kratší závit)
- C. Kolečko nastavení úhlu s podložkou (delší závit)
- D. Počítadlo
- E. Zajišťovací kolík
- F. Zajištění pedálu
- G. Úchyty



2. Využití

Rehabilitační rotoped se používá u pacientů, u nichž došlo k kontraktuře nebo svalové atrofii způsobené dlouhodobým ztuhnutím kvůli sádře, chirurgickým zákrokům, dále u pacientů, kteří potřebují obnovit motorické funkce a znovu se naučit správný pohybový vzorec kvůli poškozením neurologického systému. U rotopedu lze nastavovat zátěž, díky čemuž je možné ho přizpůsobit zdatnosti končetin a pokrokům v rehabilitaci.

3. Montáž, regulace

- Pro složení rotopedu spojte obě části rámu a pak je sešroubujte kolečkem nastavení úhlu (delší závit), předtím dejte na místo podélnou podložku.
- Zasuňte zajišťovací kolík do otvoru rámu tak, aby byl zajištěn nastavený úhel

rámu rotopedu.

- Nasadíte počítadlo na montážní otvor v horní části rámu.
- Přišroubujte kolečko nastavení odporu (kratší závit) do montážního otvoru v horní části rámu.
- Pro složení rotopedu proveďte pokyny výše v opačném pořadí.
- Pro demontování počítadla nebo výměnu baterií v počítadle úplně odšroubujte kolečko nastavení a následně demontujte počítadlo a/nebo vyměňte baterii.
- Pro výměnu baterie otevřete horní kryt počítadla tak, že ho uchopíte za dolní, vystupující část víka pod červeným tlačítkem MODE.

POZOR: Při výměně baterie budou všechny údaje ztraceny.

NASTAVENÍ VÝŠKY

Rotoped umožňuje nastavení výšky, což umožňuje jeho přizpůsobení individuálním potřebám uživatele.

K nastavení výšky slouží 6 regulačních otvorů u základny rotopedu. Největší rozteč základny představuje min. výšku rotopedu, nejmenší rozteč max. výšku.

- Před změnou nastavení výšky uvolněte kolečko nastavení úhlu.
- Následně stiskněte zajišťovací kolík a nastavte požadovanou rozteč základny rotopedu. Po nastavení by měl zajišťovací kolík zablokovat zvolené nastavení.
- Po změně nastavení výšky dotáhněte kolečko nastavení úhlu.

VÝMĚNA PEDÁLŮ ZA RUKOJETI /RUKOJETÍ ZA PEDÁLY

Rotoped slouží jak k procvičování dolních, tak i horních končetin (střídavě). V případě změny funkce rotopedu je nezbytná výměna pedálů za rukojeti (nebo rukojetí za pedály) podle pokynů níže:

- Odšroubujte zajištění pedálu (aretační držák umožňuje jeho odšroubování bez nutnosti používat další nářadí).
- Vyměňte pedál za rukojeť (nebo rukojeť za pedál).
- Dotáhněte zajištění pedálu (aretační držák umožňuje jeho odšroubování bez nutnosti používat další nářadí).
- Podobně vyměňte druhý pedál / rukojeť.

NASTAVENÍ ZÁTĚŽE

Pro zvýšení míry tělesné zdatnosti a zlepšení činnosti svalů a nárůstu svalové síly postupně zvyšujte cvičební zátěže a intenzitu a/nebo délku cvičení.

- Pro zvýšení odporu otočte kolečko nastavení ve směru hodinových ručiček.

- Pro snížení odporu otočte kolečko nastavení v protisměru hodinových ručiček.
- V případě pomalého cvičení by mělo být kolečko nastavení úplně odšroubováno, v případě cviků s odporem by mělo být kolečko nastavení dotaženo na požadovanou zátěž.

POUŽÍVÁNÍ

- Rotoped položte na podlahu (cvičení dolních končetin) nebo na stůl (cvičení horních končetin). Aby se zabránilo posouvání rotopedu, ujistěte se, že protiskluzové nástavce dobře přiléhají k podkladu.
- Cvičení provádějte v sedě, na stabilním podkladu. Rotoped by měl být postaven přesně přímo.
- Během cvičení dolních končetin dejte chodidla na pedály dovnitř pásek, což znemožní sklouznutí chodidla z pedálu během cvičení.
- Při cvičení horních končetin umístěte dlaně na rukojeti.
- S pomocí kolečka přizpůsobte požadovanou zátěž.
- Na počítadlu rotopedu lze zvolit příslušnou funkci.

FUNKCE POČÍTADLA



CALORIES – <i>Kalorie</i> Počítadlo spálených kalorií	TIMER – <i>Čas</i> Délka cvičení
DISTANCE – <i>Vzdálenost</i> Vzdálenost najetá během cvičení [km]	CNT – <i>Počítadlo</i> Počítadlo otáček cvičení
SCAN – <i>Sken funkcí</i> Zobrazování parametrů cvičení	T.CNT – <i>Počítadlo</i> Součet otáček všech cvičení
Auto Power ON – <i>Automatický start</i>	Auto Power OFF – <i>Automatické</i>

Automatické zapínání počítačidla po detekování aktivity	<i>zastavení</i> Automatické vypnutí počítačidla po 4 min nečinnosti
RESET – Vymazání údajů Stiskněte a podržte červené tlačítko po min. 3 sek. (pro vymazání T.CNT vytáhněte baterii)	

4. Technická specifikace

Rozměry základny	40 x 29-37 cm
Výška rotopedu	22-30 cm
Max. zátěž	120 kg
Hmotost	3,10 kg
Baterie	1 x 1.5V (LR44)
Barva rámu	černo-červená

5. Poznámky a doporučení

Timago International Group nezodpovídá za nesprávné používání rotopedu, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.

6. Údržba

Systematicky sami provádějte kontrolu technického stavu rotopedu:

- Doporučuje se pravidelné čištění rotopedu měkkým hadříkem a vodou s mýdlem. Rotoped po očištění osušte měkkým hadříkem.
- Nepoužívejte ostré leštící přípravky, hrozí přitom zničení ochranných nátěrů.
- Průběžně odstraňujte nečistoty z pohyblivých součástí rotopedu.

7. Podmínky skladování a přepravy










Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhkosti.

8. Informace o záruce

Na všechny výrobky distribuované naší firmou se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi při nákupu. Chtěli bychom také

upozornit na to, že pro záruční nároky je třeba uschovat doklad o nákupu (paragon nebo faktura).

9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Seznamte se s pokyny
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů. Více se můžete dozvědět na www.timago.com. Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Pedaltræner, sammenklappelig

Produktkode: DualTIM



1. Udførelse

En pedaltræner til bentræning udført i et pulvermalet stålstel. Udstyret m. en trykmodstandsmekanisme, stellængdejustering, fire antiskridmåtter og gummifodstropser. Endvidere giver pedaltræneren mulighed for at skifte pedaler til håndtag, så den kan bruges til rehabilitering af arme. Pedaltræneren har en drejeknap m. et bredt modstandsjusteringsområde og dermed også egner sig til patienter, der har pådraget sig omfattende personskader. Den kan anvendes på hospitaler, på rehabiliteringsklinikker og i hjemmet som et hjælpemiddel til rehabilitering og individuel rekreation.

Pedaltrænerens elementer:

- A. Trænerstel
- B. Drejeknap til modstandsjustering (det kortere gevind)
- C. Drejeknap til vinkeljustering (det længere gevind)
- D. Tæller
- E. Låsestift
- F. Pedallås
- G. Håndtag



2. Anvendelse

En pedaltræner er beregnet til patienter, der lider af muskelkontrakturer el. muskelsvind som følge af en langvarig afstivning ved gipsbehandling el. efter operationen samt til patienter, der behøver genoprettelse af motoriske funktioner og skal indlære det korrekte bevægelsesmønster igen som følge af beskadigelsen af nervesystemet. Pedaltræneren muliggør belastningsjustering og dermed kan tilpasses funktionsevnen af brugerens ben og fremskridtet i vedkommendes rehabilitering.

3. Montering, justering

- For at montere pedaltræneren skal du forbinde begge dele af stellet, og dernæst skrue dem sammen m. en drejeknap til vinkeljustering (det længere gevind) efter forudgående at have anbragt en oval skive.

- Sæt låsestiften ind i hullerne i stellet, så den ønskede vinkel af pedaltrænerens stel er indstillet.
- Sæt tælleren på monteringshullet i den øverste del af stellet.
- Fastgør drejeknap til modstandsjustering (det kortere gevind) til monteringshullet i den øverste del af stellet..
- For at sammenfolde pedaltræneren, skal ovenstående procedure gentages i omvendt rækkefølge.
- For at afmontere tælleren el. udskifte batteriet i tælleren, skal du løsne drejeknap til justering helt, og dernæst afmontere tælleren og/el. udskifte batteriet.
- For at udskifte batteriet skal du åbne det øverste tællerdæksel ved at gribe i den nederste, udragende del af dækslet under den røde MODE- knap.
BEMÆRK: Alle data går tabt på tidspunktet for udskiftning af batteriet.

HØJDEJUSTERING

Pedaltræneren har mulighed for højdejustering, hvilket muliggør tilpasning heraf til brugerens individuelle behov.

Højden justeres vha. 6 justeringshuller på pedaltrænerens fodstykke. Den største fodafstand svarer til minimumshøjden på pedaltræneren, den mindste fodafstand svarer til maksimumshøjden på pedaltræneren.

- Før du går i gang m. at justere højden, skal du løsne drejeknap til vinkeljustering.
- Skub dernæst låsepinden og indstil den ønskede afstand på pedaltrænerens fod. Efter endt justering er foden låst i den valgte indstilling vha.
- Efter at højdeindstillingen er ændret, skal du spænde drejeknap til vinkeljustering til.

Skift af pedaler til håndtag / håndtag til pedaler

En pedaltræner er beregnet til træning af både ben og arme (skiftevis).

Ønsker du skifte pedaltrænerens funktion, skal pedalerne udskiftes til håndtag (el. håndtagene til pedaler) i henhold til nedenstående anvisninger:

- Løsn pedallåsen (låsebeslaget gør det muligt at løsne låsen uden brug af ekstra værktøjer).
- Udskift pedalen til et håndtag (el. håndtaget til en pedal).
- Spænd pedallåsen til (låsebeslaget gør det muligt at løsne låsen uden brug af ekstra værktøjer).
- Udskift den andel pedal/de tandet håndtag på tilsvarende vis.

Belastningsjustering

For at øge din funktionsevne samt forbedre muskelfunktionen og stigning i muskelstyrken, tilrådes det gradvist at øge træningsbelastningen og intensiteten og/el. forlænge øvelsestiden.

- Drej justeringsknappen med uret for at øge modstanden.
- Drej justeringsknappen mod uret for at mindske modstanden.
- Ved frie øvelser skal justeringsknappen være helt løsnet, mens ved modstandsøvelser skal justeringsknappen være indstillet til den ønskede belastning.

ANVENDELSE

- Stil pedaltræneren på gulvet (bentræning) el. på bordet (armtræning). Sørg for, at antiskridmåtterne klæber godt til underlaget, så pedaltræneren ikke skrider.
- Øvelserne skal udføres i en siddestilling, på et stabilt underlag. Pedaltræneren skal stå præcist foran dig.
- Ved bentræning skal du sætte dine fødder ind i pedalernes stropper, hvilket modvirker, at foden hopper af pedalen under øvelserne.
- Ved armtræning skal begge dine hænder gribe om håndtagene.
- Indstil den ønskede belastning vha. drejknappen.
- Vælg den ønskede funktion på pedaltrænerens tæller.

TÆLLERFUNKTIONER



CALORIES – Kalorier Kaloriforbrændingsberegner	TÆLLER - Tid Øvelsestid
--	-----------------------------------

DISTANCE – Afstand Den tilbagelagte afstand [km]	CNT – Tæller Omdrejningstæller
SCAN – Funktionsscanning Visning af øvelsesparametre	T.CNT - Tæller (total) Totalomdrejningerne for alle øvelserne
Auto Power ON – Automatisk tænding Automatisk tænding for tælleren efter at aktivitet detekteres	Auto Power OFF – Automatisk slukning Automatisk slukning for tælleren efter 4 min. uden aktivitet
RESET – Sletning af data Tryk på den røde knap og hold den nede i min. 3 sek. (for at slette T.CNT skal du tage batteriet ud)	

4. Teknisk specifikation

Fodstykkets dimensioner	40 x 29-37 cm
Pedaltrænerens højde	22-30 cm
Maks. belastning	120 kg
Vægt	3,10 kg
Batteri	1 x 1.5V (LR44)
Stelfarve	Sort-rød

5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af pedaltræneren, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af rollatoren i strid med formålet.

6. Vedligeholdelse

Den tekniske tilstand af pedaltræneren skal kontrolleres regelmæssigt på egen hånd:

- Det tilrådes at rengøre pedaltræneren regelmæssigt m. en blød klud i vand m. sæbe. Efter endt rengøring skal pedaltræneren tørres af m. en blød klud.
- Undlad at bruge aggressive poleringsmidler på grund af risiko for beskadigelse af beskyttelseslagene.
- Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af pedaltræneren.










7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket af en garanti, hvis vilkår er beskrevet i garantikortet, der er tilgængeligt på vores hjemmeside. Kontakt venligst den forhandler, hvor du har købt produktet. Vær venligst opmærksom på, at købsbeviset (kvittering eller faktura) skal opbevares af hensyn til garantien.

9. Etiketter

	Referencenummer		Fabrikant
	LOT nummer		Fremstille dato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Note		Behage læs instruktionen
	Producenten kontrollerede overholdelse af væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette produktsortiment fås hos vores distributører. Lær mere på: www.timago.com. Tak, fordi du valgte Timago!

BENUTZERHANDBUCH

Pedaltrainer, faltbar

Produktcode: DualTIM



1. Eigenschaften

Der Pedaltrainer für die unteren Gliedmaßen besteht aus einem pulverbeschichteten Stahlrahmen. Er ist mit einem Druckwiderstandsmechanismus, einer Rahmenlängenverstellung, vier Anti-Rutsch-Pads und Gummifußriemen ausgestattet. Der Pedaltrainer kann von Pedalen zu Griffen umgebaut werden, sodass er sowohl für die Rehabilitation der unteren als auch der oberen Gliedmaßen verwendet werden kann. Die Höhenverstellfunktion ermöglicht eine individuelle Anpassung an die Bedürfnisse des Benutzers. Er verfügt über einen Drehknopf mit einem breiten Bereich der Widerstandseinstellung und ist daher auch für Patienten nach einem schweren Trauma geeignet.

Elemente des Pedaltrainers:

- A. Pedal Trainingsgerät rahmen
- B. Einstellung Knopf
(kürzer Faden)
- C. Winkel Einstellung Knopf
(kürzer Faden)
- D. Schalter
- E. Sicherungsstift
- F. Pedalsperre
- G. Griffe



2. Anwendung

Das Pedaltrainergerät ist für Patienten mit Kontrakturen oder Muskelschwund aufgrund langfristiger Ruhigstellung durch Gipsverbände oder Operationen sowie für Patienten konzipiert, die aufgrund von Schäden am Nervensystem ihre motorischen Funktionen wiederherstellen und das richtige Bewegungsmuster neu erlernen müssen. Durch die Widerstandseinstellung kann das Trainingsgerät an den Fitnesszustand der Gliedmaßen und den Rehabilitationsfortschritt angepasst werden. Es kann in Krankenhäusern, Rehabilitationskliniken und zu Hause als Rehabilitations- und persönliches Freizeitgerät verwendet werden.

3. Montage und Einstellung

- Zur Montage des Rotors werden die beiden Rahmenteile zusammengefügt und anschließend mit Hilfe des Winkelverstellknopfes (längeres Gewinde) miteinander verdreht, wobei zuvor die längliche Unterlegscheibe aufgelegt werden muss.
- Um den eingestellten Winkel des Pedaltrainer-Rahmens zu fixieren, stecken Sie den Sicherungsstift in die Rahmenlöcher.
- Platzieren Sie den Zähler im Montageloch oben im Rahmen.
- Schrauben Sie den Widerstandseinstellknopf (kürzeres Gewinde) in das Montageloch oben am Rahmen.
- Um den Pedaltrainer zusammenzubauen, befolgen Sie die obigen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.
- Um den Zähler zu zerlegen oder die Batterie im Zähler auszutauschen, schrauben Sie den Einstellknopf vollständig heraus und zerlegen Sie anschließend den Zähler und/oder ersetzen Sie die Batterie.
- Um die Batterie auszutauschen, öffnen Sie die obere Abdeckung des Zählers, indem Sie den unteren hervorstehenden Teil der Abdeckung unter der roten MODE-Taste greifen.

ACHTUNG: Beim Batteriewechsel gehen sämtliche Daten verloren.

HÖHENVERSTELLUNG

Der Pedaltrainer ist höhenverstellbar, um ihn an die individuellen Bedürfnisse des Benutzers anzupassen. An der Basis des Pedaltrainers befinden sich 6 Einstelllöcher zur Höhenverstellung. Der größte Basisabstand ist die Mindesthöhe des Trainingsgeräts, der kleinste Abstand ist die Maximalhöhe.

- Bevor Sie die Höheneinstellung ändern, lösen Sie den Winkeleinstellknopf.
- Drücken Sie dann den Verriegelungsstift und stellen Sie den gewünschten Abstand der Pedaltrainer-Basis ein. Nach der Einstellung sollte der Verriegelungsstift die gewählte Einstellung verriegeln.
- Nachdem Sie die Höheneinstellung geändert haben, ziehen Sie den Winkeleinstellknopf fest.

UMWANDLUNG VON PEDALEN IN GRIFFE / GRIFFE IN PEDALE

Der Pedaltrainer wird sowohl für Übungen der unteren als auch der oberen Gliedmaßen verwendet (austauschbar). Wenn die Funktion des Pedaltrainers geändert wird, müssen die Pedale gemäß den folgenden Anweisungen in Griffe (oder Griffe in Pedale) umgewandelt werden:

- Pedalsperre lösen (durch den Feststellgriff ist das Lösen ohne zusätzliches Werkzeug möglich).
- Ersetzen Sie das Pedal durch den Griff (oder den Griff durch das Pedal).
- Pedalarretierung festziehen (durch den Arretierungsgriff lässt sich die Arretierung ohne zusätzliches Werkzeug lösen).
- Tauschen Sie das andere Pedal/den anderen Griff auf die gleiche Weise aus.

WIDERSTANDSEINSTELLUNG

Um die Fitness zu steigern und die Muskularbeit sowie den Muskelkraftzuwachs zu verbessern, sollten die Trainingsintensität und/oder die Trainingsdauer schrittweise erhöht werden.

- Um den Widerstand zu erhöhen, drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn.
- Um den Widerstand zu verringern, drehen Sie den Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn.
- Bei der Durchführung von Übungen mit geringer Belastung sollte der Einstellknopf vollständig herausgeschraubt werden, während bei der Durchführung von Widerstandsübungen der Einstellknopf bis zur gewünschten Belastung festgezogen werden sollte.

VERWENDUNG

- Stellen Sie den Pedaltrainer auf den Boden (Übungen für die unteren Gliedmaßen) oder auf einen Tisch (Übungen für die oberen Gliedmaßen). Um ein Verrutschen des Pedaltrainers zu verhindern, achten Sie darauf, dass die Anti-Rutsch-Pads fest auf dem Boden liegen.
- Die Übungen sollten im Sitzen auf einer stabilen Unterlage durchgeführt werden. Der Pedaltrainer sollte genau vor dem Benutzer positioniert sein.
- Beim Training der unteren Extremitäten sollten die Füße auf den Pedalen innerhalb der Bänder platziert werden, wodurch verhindert wird, dass der Fuß während des Trainings vom Pedal rutscht.
- Legen Sie bei Übungen für die oberen Gliedmaßen Ihre Hände auf die Griffe.
- Stellen Sie den Widerstand mit dem Einstellknopf ein.
- Die gewünschte Funktion können Sie am Zählwerk des Pedaltrainers auswählen.

SCHALTER FUNKTION



KALORIEN – Kalorien Zähler für verbrannte Kalorien	TIMER – Zeit Dauer der Übung
DISTANZ - Entfernung Während der Belastung zurückgelegte Distanz [km]	CNT – Zähler Zähler für Trainingsumdrehungen
SCAN – Funktionsscan Anzeige der Trainingsparameter	T.CNT – Zähler (gesamt) Gesamtzahl der Rotationen aller Übungen
Auto Power ON - Automatischer Start Automatischer Start des Zählers bei erkannter Aktivität	Auto Power OFF - Automatischer Stopp Automatischer Stopp des Messgerätes nach 5 Min. Inaktivität
RESET - Daten löschen Halten Sie die rote Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. (Um T.CNT zu löschen, entfernen Sie die Batterie.)	

4. Technische Daten

Grundmaße	40 x 29-37 cm
Höhe des Pedaltrainers	22-30 cm
Max. Kapazität	120 kg
Gewicht	3,10 kg
Batterie	1 x 1,5 V (LR44)

Rahmen Farbe	schwarz -rot
--------------	--------------

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Pedaltrainers, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.

6. Wartung

Führen Sie regelmäßige Wartungen des technischen Zustands des Pedaltrainers durch:

- Es wird empfohlen, den Pedaltrainer regelmäßig mit einem weichen Tuch und Seifenlauge zu reinigen. Trocknen Sie den Pedaltrainer nach der Reinigung gründlich mit einem weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Poliermittel, da diese die Schutzbeschichtung beschädigen können.
- Entfernen Sie regelmäßig Verunreinigungen von beweglichen Elementen des Trainingsgeräts.







7. Lager und Transportbedingungen


Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt

	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **www.timago.com**. Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρότορας αποκατάστασης, πτυσσόμενος
Κωδικός προϊόντος: DualTIM

1. Σχεδιασμός

Ο ρότορας αποκατάστασης είναι κατασκευασμένος από ένα χαλύβδινο σκελετό με ηλεκτροστατική βαφή πούδρας. Είναι εξοπλισμένος με μηχανισμό αντίστασης μέσω πίεσης αέρα, ρύθμιση μήκους πλαισίου, τέσσερα αντιολισθητικά πατάκια και λαστιχένια λουράκια για τις πατούσες. Ο ρότορας έχει τη δυνατότητα να αλλάζει τα πεντάλ σε λαβές, χάρη στις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για την αποκατάσταση των κάτω όσο και των άνω άκρων. Η λειτουργία ρύθμισης ύψους επιτρέπει την προσαρμογή στις ατομικές ανάγκες κάθε χρήστη. Διαθέτει περιστροφικό πόμολο με μεγάλο εύρος ρύθμισης αντίστασης, χάρη στο οποίο δύναται να χρησιμοποιηθεί από ασθενείς μετά από εκτεταμένους τραυματισμούς. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία, κλινικές αποκατάστασης και στο σπίτι για αποκατάσταση και αναψυχή.

Εξαρτήματα ρότορα:

- A. Πλαίσιο ρότορα
- B. Στρόφαλος ρύθμισης Αντίστασης (κοντό νήμα)
- C. Στρόφαλος ρύθμισης γωνίας με ροδέλα (μακρύ νήμα)
- D. Μετρητής
- E. Πείρος ασφαλείας
- F. Κλείδωμα του πεντάλ
- G. λαβές



2. Εφαρμογή

Ο ρότορας αποκατάστασης χρησιμοποιείται από ασθενείς με μυϊκή σύσπαση ή μυϊκή ατροφία που προκλήθηκε από μεγάλης διάρκειας ακινητοποίηση λόγω γύψου ή χειρουργικής επέμβασης, καθώς και σε ασθενείς που πρέπει να ανακτήσουν τις κινητικές τους ικανότητες και να μάθουν από αρχή τα σωστά πρότυπα κίνησης τα οποία έχασαν λόγω βλάβης του νευρολογικού συστήματος. Ο ρότορας διαθέτει ρύθμιση φορτίου, χάρη στην οποία είναι δυνατή η

προσαρμογή του στην φυσική κατάσταση των άκρων καθώς και στην πρόοδο κατά τη διάρκεια αποκατάστασης.

3. Συναρμολόγηση, ρύθμιση

- Για την συναρμολόγηση του ρότορα, συνδέστε και τα δύο μέρη του σκελετού και στη συνέχεια βιδώστε τα μεταξύ τους με το κουμπί ρύθμισης γωνίας (μακρύτερο σπείρωμα), τοποθετώντας εκ των προτέρων την μακρόστενη ροδέλα.
- Εισαγάγετε τον πείρο ασφαλείας στις οπές του σκελετού για να ασφαλίσετε την καθορισμένη γωνία του πλαισίου του ρότορα.
- Τοποθετήστε το μετρητή στην οπή στερέωσης στο πάνω μέρος του σκελετού.
- Βιδώστε τον στρόφαλο ρύθμισης της αντίστασης (κοντό σπείρωμα) στην οπή στερέωσης, στο πάνω μέρος του πλαισίου.
- Για να πύσσετε τον ρότορα, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.
- Για να αφαιρέσετε το μετρητή ή να αντικαταστήσετε την μπαταρία στο μετρητή, ξεβιδώστε τελείως τον στρόφαλο ρύθμισης και στη συνέχεια αφαιρέστε το μετρητή και/ή αντικαταστήστε την μπαταρία.
- Για να αντικαταστήσετε τη μπαταρία, ανοίξτε το επάνω κάλυμμα του μετρητή πιάνοντας το κάτω προεξέχον τμήμα του καπακιού κάτω από το κόκκινο κουμπί MODE.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλα τα δεδομένα χάνονται όταν αντικαθιστάται η μπαταρία.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΎψΟΥΣ

Το ύψος του ρότορα είναι ρυθμιζόμενο, γεγονός που του επιτρέπει να προσαρμόζεται στις ατομικές ανάγκες του κάθε χρήστη.

Υπάρχουν 6 οπές ρύθμισης στη βάση του ρότορα για τη ρύθμιση του ύψους. Η μεγαλύτερη απόσταση της βάσης αντιστοιχεί στο ελάχιστο ύψος του ρότορα, ενώ η μικρότερη αντιστοιχεί στο μέγιστο ύψος.

- Χαλαρώστε τον στρόφαλο ρύθμισης γωνίας προτού αλλάξετε το ύψος.
- Στη συνέχεια, πατήστε τον πείρο ασφαλείας και ρυθμίστε την επιθυμητή απόσταση στη βάση του ρότορα. Μετά τη ρύθμιση, ο πείρος ασφάλισης πρέπει να κλειδώσει την επιλεγμένη ρύθμιση.
- Αφού ρυθμίσετε το ύψος, σφίξτε το κουμπί ρύθμισης γωνίας.

ΑΛΛΑΓΗ ΠΕΝΤΆΛ ΣΕ ΛΑΒΈΣ / ΛΑΒΏΝ ΣΕ ΠΕΝΤΆΛ

Ο ρότορας χρησιμοποιείται τόσο για ασκήσεις των κάτω όσο και των άνω άκρων (εναλλάξ). Σε περίπτωση αλλαγής της λειτουργίας του ρότορα, είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε τα πεντάλ με λαβές (ή τις λαβές με πεντάλ) σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

- Ξεβιδώστε το κλείδωμα του πεντάλ (η λαβή του κλειδώματος, σας επιτρέπει να το ξεβιδώσετε χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε πρόσθετα εργαλεία).
- Αντικαταστήστε το πεντάλ με τη λαβή (ή τη λαβή με το πεντάλ).
- Σφίξτε το κλείδωμα του πεντάλ (η λαβή του κλειδώματος, σας επιτρέπει να το ξεβιδώσετε χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε πρόσθετα εργαλεία).
- Αλλάξτε το δεύτερο πεντάλ/λαβή με τον ίδιο τρόπο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΦΟΡΤΪΟΥ

Για να αυξήσετε το επίπεδο της φυσικής σας κατάστασης και να βελτιώσετε τη μυϊκή σας λειτουργία και τη μυϊκή σας δύναμη, θα πρέπει να αυξήσετε σταδιακά το προπονητικό σας φορτίο και την ένταση ή/και τη διάρκεια της άσκησης.

- Για να αυξήσετε την αντίσταση, πρέπει να περιστρέψετε τον στρόφαλο ρύθμισης σύμφωνα με την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού (δεξιόστροφα).
- Για να μειώσετε την αντίσταση, πρέπει να περιστρέψετε τον στρόφαλο ρύθμισης αντίστροφα με την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού (αριστερόστροφα).
- Για ελεύθερες ασκήσεις, ο στρόφαλος ρύθμισης θα πρέπει να είναι πλήρως ξεβιδωμένος, ενώ για τις ασκήσεις αντίστασης, θα πρέπει να τον σφίξετε μέχρι το επιθυμητό φορτίο.

ΧΡΉΣΗ

- Τοποθετήστε το ρότορα στο πάτωμα (ασκήσεις κάτω άκρων) ή σε ένα τραπέζι (ασκήσεις άνω άκρων). Για να αποτρέψετε την μετακίνηση του ρότορα, βεβαιωθείτε ότι τα αντιολισθητικά πατάκια είναι σταθερά σε επαφή με το έδαφος.
- Οι ασκήσεις πρέπει να γίνονται σε καθιστή θέση, πάντα σε σταθερή επιφάνεια. Ο ρότορας πρέπει να τοποθετείται πάντα ευθεία προς τα εμπρός.

- Κατά την εξάσκηση των κάτω άκρων, τοποθετείτε τα πόδια σας στα πεντάλ μέσα στις ζώνες, κάτι που θα εμποδίζει τα πόδια σας να ξεγλιστρούν από το πεντάλ κατά τη διάρκεια της άσκησης.
- Κατά την εξάσκηση των άνω άκρων, τοποθετείτε τα χέρια σας στις λαβές.
- Χρησιμοποιήστε τον στρόφαλο για να ρυθμίζετε το επιθυμητό φορτίο.
- Η αντίστοιχη λειτουργία μπορεί να επιλεγεί στον μετρητή του ρότορα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕΤΡΗΤΗ



CALORIES – <i>Θερμίδες</i> <i>Μετρητής καμένων θερμίδων</i>	TIMER – <i>Χρόνος</i> <i>Διάρκεια άσκησης</i>
DISTANCE - <i>Απόσταση</i> <i>Απόσταση που διανύθηκε κατά τη διάρκεια της άσκησης [χλμ]</i>	CNT – <i>Μετρητής</i> <i>Μετρητής περιστροφών κατά την άσκηση</i>
SCAN – <i>Σάρωση λειτουργιών</i> <i>Εμφάνιση παραμέτρων άσκησης</i>	T.CNT – <i>Μετρητής (σύνολο)</i> <i>Άθροισμα περιστροφών όλων των ασκήσεων</i>
Auto Power ON - <i>Αυτόματη εκκίνηση</i> <i>Αυτόματη ενεργοποίηση του μετρητή κατόπιν ανίχνευσης δραστηριότητας</i>	Auto Power OFF - <i>Αυτόματη διακοπή</i> <i>Αυτόματη απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη μετά από 4 λεπτά αδράνειας</i>
RESET - <i>Σβήσιμο δεδομένων</i> <i>Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κόκκινο κουμπί για 3 δευτερόλεπτα (για να σβήσετε το T.CNT πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία)</i>	

4. Specyfikacja techniczna

Διαστάσεις βάσης	40 x 29-37 cm
Ύψος ρότορα	22-30 cm
Maks. obciążenie	120 kg
Μέγιστο βάρος	3,10 kg
Μπαταρία	1 x 1.5V (LR44)
Χρώμα πλαισίου	Μαύρο-κόκκινο

5. Σημειώσεις και συστάσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης του ρότορα, μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και για χρήση ασύμβατη προς την προβλεπόμενη.

6. Συντήρηση

Πρέπει να ελέγχετε τακτικά και μόνοι σας την τεχνική κατάσταση του ρότορα:

- Συνιστάται να καθαρίζετε τακτικά το ρότορα με ένα μαλακό πανί και σαπουνόνερο. Στεγνώνετε το ρότορα με ένα μαλακό πανί μετά τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά στιλβωτικά για μην καταστρέψετε την προστατευτική επικάλυψη.
- Πρέπει συχνά να καθαρίζετε τα κινούμενα μέρη του ρότορα.


7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς








Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που διατίθεται στην ιστοσελίδα μας. Επικοινωνήστε με τον πωλητή λιανικής από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Λάβετε υπόψη σας ότι για λόγους εγγύησης, η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) θα πρέπει να διατηρείται.

9. Ετικέτες

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
---	------------------	---	---------------

	Αριθμός ΠΑΡΤΙΔΑΣ		Κατασκευή ημερομηνία
	Αύξων αριθμός		Ιατρική συσκευή
	Σημείωμα		Παρακαλώ διαβάστε την οδηγία
	Ο κατασκευαστής έλεγξε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις ιατροτεχνολογικών προϊόντων.		

Η πλήρης σειρά προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: www.timago.com. Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το Timago!

USER MANUAL

Pedal exerciser, foldable

Product code: DualTIM



1. Characteristics

The lower limb pedal exerciser is made of a powder-coated steel frame. It is equipped with a pressure resistance mechanism, frame length adjustment, four anti-slip pads and rubber foot straps. The pedal exerciser has the option of changing from pedals to handles so it can be used for both lower and upper limb rehabilitation. The height adjustment feature allows for customization to suit individual user needs. It has a rotary knob with a wide range of resistance adjustment, so it is also suitable for patients after extensive trauma.

Elements of the pedal exerciser:

- A. Pedal exerciser frame
- B. Adjustment knob
(shorter thread)
- C. Angle adjustment knob
(shorter thread)
- D. Counter
- E. Locking pin
- F. Pedal lock
- G. Handles



2. Application

The pedal exerciser is designed for patients with contracture or muscular atrophy caused by long-term immobilization due to a plaster bandage or surgery, as well as for patients who need to restore motor functions and re-learn the correct movement pattern due to damage to the neurological system. It is possible to adjust the exerciser to the state of limb fitness and to the progress in rehabilitation owing to resistance adjustment. It can be used in hospitals, rehabilitation clinics and at home as a rehabilitation and personal recreation device.

3. Assembly and adjustment

- To assemble the rotor, join the two parts of the frame together and then twist them together using the angle adjustment knob (longer thread), placing the oblong washer beforehand.
- Insert the locking pin into the frame holes to secure the set angle of the pedal exerciser frame.
- Place the counter onto the mounting hole in the top of the frame.
- Screw the resistance adjustment knob (shorter thread) into the mounting hole in the top of the frame.
- To assemble the pedal exerciser, follow the above instructions in reverse order.
- To dismantle the counter or replace the battery in the counter, unscrew the adjustment knob completely and then dismantle the counter and/or replace the battery.
- To replace the battery, open the top cover of the counter by grasping the lower protruding part of the cover under the red MODE button.

ATTENTION: When replacing the battery, all data will be lost.

HEIGHT ADJUSTMENT

The pedal exerciser is height-adjustable to suit the individual user's needs. There are 6 adjustment holes at the base of the pedal exerciser for height adjustment. The largest base spacing is the minimum height of the exerciser, the smallest spacing is the maximum height.

- Before changing the height adjustment, loosen the angle adjustment knob.
- Then press the locking pin and adjust the desired pedal exerciser base spacing. After adjustment, the locking pin should lock the selected setting.
- After changing the height adjustment, tighten the angle adjustment knob.

CHANGE OF PEDALS INTO HANDLES / HANDLES INTO PEDALS

The pedal exerciser is used for both lower and upper limb exercises (interchangeable). When changing the function of the pedal exerciser, it is necessary to change the pedals into handles (or handles into pedals) according to the following instructions:

- Unscrew the pedal lock (the locking handle allows it to be unscrewed without the need for additional tools).
- Replace pedal to handle (or handle to pedal).
- Tighten the pedal lock (the lock handle allows it to be unscrewed without the need for additional tools).
- Swap the other pedal/handle in a similar manner.

RESISTANCE ADJUSTMENT

In order to increase fitness levels and improve muscle work and muscle strength gains, the training intensity and/or duration of exercise should be gradually increased.

- To increase the resistance, turn the adjustment knob clockwise.
- To reduce the resistance, turn the adjustment knob anticlockwise.
- When performing low impact exercises, the adjustment knob should be completely unscrewed, whereas when performing resistance exercises, the adjustment knob should be tightened to the desired load.

USAGE

- Place the pedal exerciser on the floor (lower limb exercises) or on a table (upper limb exercises). In order to prevent the pedal exerciser from moving, ensure that the anti-slip pads are firmly in place on the floor.
- Exercises should be carried out in a seated position on a stable surface. The pedal exerciser should be positioned exactly in front of the user.
- When exercising the lower limbs, the feet should be placed on the pedals inside the bands, which will prevent the foot from slipping off the pedal during exercise.
- For upper limb exercises, place your hands on the handles.
- Set the resistance using the adjustment knob.
- You can select the desired function on the pedal exerciser counter.

COUNTER FUNCTION



CALORIES – <i>Calories</i> Counter of calories burnt	TIMER – <i>Time</i> Duration of exercise
DISTANCE - <i>Distance</i>	CNT – <i>Counter</i>

Distance covered during exercise [km]	Counter for exercise revolutions
SCAN – <i>Function scan</i> Display of exercise parameters	T.CNT – <i>Counter (total)</i> Total number of rotation of all exercises
Auto Power ON - <i>Automatic start</i> Automatic start of the counter when activity is detected	Auto Power OFF - <i>Automatic stop</i> Automatic stop of the meter after 5 min. of inactivity
RESET - <i>Erase data</i> Press and hold the red button for min. 3 sec. (To erase T.CNT, remove the battery)	

4. Technical data

Base dimensions	40 x 29-37 cm
Height of the pedal exerciser	22-30 cm
Max. capacity	120 kg
Weight	3,10 kg
Battery	1 x 1.5V (LR44)
Frame colour	black-red

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the pedal exerciser, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Maintenance

Carry out regular maintenance of the technical condition of the pedal exerciser:

- It is recommended to clean the pedal exerciser regularly with a soft cloth and soapy water. After cleaning, dry the pedal exerciser thoroughly with soft cloth.
- Do not use strong polishing agents for cleaning as it may cause damage to the protective coatings.
- Remove impurities from moving elements of the exerciser on an ongoing basis.










7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: www.timago.com. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Taastusravi velotrenažöör, kokkupandav

Tootekood: DualTIM



1. Tootmine

Taastusravi velotrenažöör on valmistatud pulbervärvitud terasraamist. Seadmel on koormuse reguleerimise võimalus, raami pikkuse reguleerimise võimalus, neli libisemisvastast katet ja kummist jalarihmad. Velotrenažööri pedaalid saab vahetada käepidemete vastu, tänu millele saab seda kasutada nii ala- kui ka ülajäseme taastusraviks. Kõrguse reguleerimise funktsioon võimaldab selle kohandamist vastavalt kasutaja vajadusele. Seadmel on laia koormuse reguleerimise vahemikuga pöördnupp, tänu millele saavad seda kasutada ka ulatuslike vigastustega patsiendid. Seda saab kasutada haiglates, taastusravikabinettides ja kodustes tingimustes taastusravi ja isikliku treeningu seadmena.

Trenažööri elemendid:

- A. Velotrenažööri raam
- B. Koormusastme reguleerimise nupp (lühema keermega)
- C. Kaldenurga reguleerimise nupp koos seibiga (pikema keermega)
- D. Loendur
- E. Lukustustihvt
- F. Pedaalilukk
- G. Käepidemed



2. Kasutamine

Velotrenažööri kasutatakse patsientide puhul, kellel on pikaajalise kipslahase kandmise või operatsiooni tagajärjel tekkinud kontraktsioonid või lihastroofia, samuti patsientide puhul, kellel on vaja taastada motoorsed funktsioonid ja õppida uuesti õigeid liikumisharjumusi, mille puudulikkus on põhjustatud närvisüsteemi kahjustusest. Velotrenažööril on reguleeritavad koormusastmed, tänu millele saab seda kohandada vastavalt jäsemete tervislikule seisundile ja taastusravi tulemustele.

3. Paigaldus, reguleerimine

- Velotrenažööri paigaldamisel tuleb omavahel ühendada raami kaks osa ja need kinnitada nurga reguleerimise nupuga (pikema keermega), kasutades

piklikku seibi.

- Seejärel tuleb sisestada raami avadesse lukustustihvt, et fikseerida seadme raami seadistatud nurk.
- Paigaldage mõõtur raami ülaosas asuvasse paigaldusavasse.
- Keerake koormuse reguleerimise nupp (lühema keermega) raami ülaosas asuvasse paigaldusavasse.
- Velotrenažööri kokkupanekul tuleb järgida ülaltoodud juhiseid vastupidises järjekorras.
- Mõõturi eemaldamiseks või selle aku vahetamiseks keerake reguleerimisnupp täielikult lahti, seejärel eemaldage mõõtur ja/või vahetage välja aku.
- Aku vahetamiseks avage mõõturi ülemine kate, haarates kinni kaane alumisest, väljaulatuvast osast punase MODE-nupu all.

TÄHELEPANU: Aku vahetamise tulemusel lähevad kõik andmed kaduma.

KÕRGUSE REGULEERIMINE

Velotrenažööril on kõrguse reguleerimise funktsioon, mis võimaldab selle kohandamist vastavalt kasutaja vajadusele.

Velotrenažööri alusel on 6 reguleerimisava kõrguse reguleerimiseks. Suurim aluse vahemaa on seadme minimaalne kõrgus, väikseim vahemaa on maksimaalne kõrgus.

- Enne kõrguse reguleerimise muutmist tuleb vabastada nurga reguleerimise nupp.
- Seejärel vajutada lukustustihvtile ja seadistada soovitud seadme aluse vahekaugus. Pärast reguleerimist peaks lukustustihvt lukustama valitud seadistuse.
- Pärast kõrguse reguleerimise muutmist tuleb keerata kinni nurga reguleerimise nupp.

PEDAALIDE VAHETAMINE KÄEPIDEMETE VASTU / KÄEPIDEMETE VAHETAMINE PEDAALIDE VASTU

Velotrenažööri kasutatakse nii ala- kui ka ülajäsemete harjutuste tegemiseks (valikuliselt). Velotrenažööri funktsiooni muutmisel tuleb pedaalid asendada käepidemetega (või käepidemed pedaalidega) vastavalt allpool toodud juhistele:

- Keerake lahti pedaalilukk (lukustuse käepide võimaldab seda teha ilma lisatööriistadeta).
- Asendage pedaal käepidemega (või käepide pedaaliga).

- Keerake kinni pedaalilukk (lukustuse käepide võimaldab seda teha ilma lisatööriistadeta).
- Vahetage teine pedaal/käepide sarnaselt.

KOORMUSE REGULEERIMINE

Selleks, et tõsta füüsilist vormi ning parandada lihaste tööd ja toetada lihasjõu kasvu, tuleks treeningkoormust ja treeningu intensiivsust ja/või kestust järkjärgult suurendada.

- Takistuse suurendamiseks tuleb keerata reguleerimisnuppu päripäeva.
- Takistuse vähendamiseks tuleb keerata reguleerimisnuppu vastupäeva.
- Vabade harjutuste sooritamisel tuleb reguleerimisnupp täielikult lahti keerata, koormusega seotud harjutuste sooritamisel tuleb reguleerimisnupp kinni keerata soovitud koormuseni.

KASUTAMINE

- Velotrenažöör tuleb asetada põrandale (harjutused alajäsemetele) või lauale (harjutused ülajäsemetele). Velotrenažööri nihkumise vältimiseks veenduge, et libisemisvastased katted liibuksid aluspinnale.
- Harjutusi tuleb sooritada istuvas asendis, stabiilsel aluspinnal. Velotrenažöör peaks olema suunatud otse ettepoole.
- Jalgade treenimisel asetage jalad pedaalidele, kasutades jalarihmu, et takistada jalgade libisemist pedaalidelt treeningu ajal.
- Käte treenimisel tuleb asetada käed käepidemetele.
- Soovitud koormuse kohandamiseks kasutage pöördnuppu.
- Velotrenažööri mõõturil saab valida vastava funktsiooni.

MÕÕTURI FUNKTSIOONID



CALORIES - Kalorid

TIMER - Aeg

Põletatud kaloreite loendur	Harjutuse kestus
DISTANCE - <i>Vahemaa</i> Harjutuse ajal läbitud vahemaa [km]	CNT - <i>Loendur</i> Harjutuse pöörete loendur
SCAN - <i>Funktsiooni skaneerimine</i> Harjutuse parameetrite kuvamine	T.CNT – <i>Loendur (summa)</i> Kõigi harjutuste pöörete summa
Auto Power ON - <i>Automaatne start</i> Loenduri automaatne aktiveerimine aktiivsuse tuvastamisel	Auto Power OFF - <i>Automaatne stopp</i> Loenduri automaatne väljalülitamine pärast 4 min. aktiivsuse puudumist
RESET - <i>Andmete kustutamine</i> Vajutage ja hoidke punast nuppu all min 3 sek. (T.CNT kustutamiseks tuleb eemaldada aku)	

4. Tehnilised andmed

Aluse mõõtmed	40 x 29-37 cm
Velotrenažööri kõrgus	22-30 cm
Maks. koormus	120 kg
Kaal	3,10 kg
Aku	1 x 1.5V (LR44)
Raami värvus	czarno-czerwony

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta velotrenažööri ebaõige kasutuse, ohutuseeskirjade rikkumise ja mitteotstarbekohase kasutamise eest.

6. Hooldamine

Süsteemiliselt tuleks iseseisvalt teostada velotrenažööri seisundi kontrolli:

- Soovitatav on velotrenažööri regulaarne puhastamine pehme lapi ja seebiveega. Velotrenažööri tuleb pärast puhastamist kuivatada pehme lapiga.
- Ärge kasutage teravaid poleerimisvahendeid, sest see võib kahjustada kaitsekihte.
- Jooksvalt tuleks eemaldada mustus velotrenažööri liikuvatelt osadelt.










7. Ladustamis- ja transporditingimused

Ärge pange toodet otsese päikesevalguse, vee või niiskuse kätte.

8. Garantii teave

Kõikidel meie ettevõtte poolt levitatavatel toodetel kehtib garantii, mille tingimused on kirjeldatud meie kodulehel oleval garantiikaardil. Võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii tagamiseks tuleb säilitada ostutšekk (tšekk või arve).

9. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	LOT number		Tootmine kuupäev
	Seerianumber		Meditiiniseade
	Märkus		Palun lugege juhendit
	Tootja kontrollis vastavust olulistele meditsiiniseadmete nõuetele.		

Meie täielik tootesari on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate aadressilt **www.timago.com**. Täname, et valisite Timago!

KORSNIČKE UPUTE

Trenažer na pedale, sklopivi

Šifra proizvoda: DualTIM



1. Karakteristike

Papučica za vježbanje donjih ekstremiteta izrađena je od čelika obloženog prahom okvir. Opremljena je mehanizmom otpornosti na pritisak, podešavanjem duljine okvira, četiri protuklizna jastučića i gumenim trakama za noge. Vježbač s pedalama ima mogućnost promjene s pedala na ručke tako da može koristiti za rehabilitaciju donjih i gornjih ekstremiteta. Značajka podešavanja visine omogućuje prilagodbu individualnim potrebama korisnika. Ima okretni gumb sa širokim rasponom podešavanja otpora, tako da to je također prikladan za pacijenata nakon opsežna trauma. To može biti koristi se u bolnicama, klinikama za rehabilitaciju i kod kuće kao rehabilitacija i osobna rekreacija uređaj.

Elementy rotora:

- A. Vježbač za pedale okvir
- B. Gumb za podešavanje (kraći navoj)
- C. Gumb za podešavanje kuta s perilica (duža nit)
- D. Brojač
- E. Zaključavanje pribadača
- F. Pedala zaključati
- G. Ručke



2. Primjena

Vježbač s pedalom namijenjen je pacijentima s kontrakturom ili mišićnom atrofijom uzrokovanom dugotrajnom imobilizacijom zbog gipsanog zavoja ili kirurškog zahvata, kao i pacijentima koji trebaju obnoviti motoričke funkcije i ponovno naučiti pravilan obrazac kretanja zbog oštećenja the neurološki sustav. To je moguće do prilagoditi se the vježbač do the stanje kondicije ekstremiteta i napredak u rehabilitaciji zahvaljujući prilagodbi otpora.

3. Skupština i podešavanje

- Da biste sastavili rotor, spojite dva dijela okvira zajedno, a zatim ih uvrnite

zajedno pomoću gumba za podešavanje kuta (duži navoj), postavljajući duguljastu podlošku unaprijed.

- Umetnite zatik za zaključavanje u rupe okvira kako biste učvrstili postavljeni kut vježbača s pedalom okvir.
- Postavite brojač na montažnu rupu na vrhu okvir.
- Uvrnite gumb za podešavanje otpora (kraći navoj) u montažnu rupu na vrhu okvir.
- Za sastavljanje vježbača s pedalama slijedite gornje upute obrnutim redom redoslijed.
- Za rastavljanje brojača ili zamjenu baterije u brojaču, potpuno odvrnite gumb za podešavanje, a zatim rastavite brojač i/ili zamijenite baterija.
- Do zamijeniti the baterija, otvoriti the vrh poklopac od the brojač po uhvativši donji izbočeni dio poklopca ispod crvene tipke MODE.
PAŽNJA: Prilikom zamjene baterije, svi podaci će biti izgubljeno.

PODEŠAVANJE VISINE

Vježbač s pedalom je podesiv po visini kako bi odgovarao individualnim potrebama korisnika. Postoji 6 rupa za podešavanje na dnu vježbača za pedale za podešavanje visine. Najveći razmak između baze je minimalna visina trenažera, a najmanji razmak je maksimalna visina.

- Prije promjene podešavanja visine, olabavite podešavanje kuta gumb.
- Zatim pritisnite zatik za zaključavanje i podesite željeni razmak baze vježbača s pedalama. Nakon podešavanja, zatik za zaključavanje trebao bi zaključati odabrano postavljanje. Nakon mijenjanje the visina podešavanje, stegnute the kut gumb za podešavanje.

PROMJENA PEDALA U RUČKE / RUČKI U PEDALE

Trenažer za pedale koristi se za vježbe donjih i gornjih ekstremiteta (zamjenjiv). Kada mijenjanje the funkcija od the pedala vježbač, potrebno je pedale promijeniti u ručke (ili ručke u pedale) prema sljedećem upute:

- Odvijte blokadu pedale (ručka za zaključavanje omogućuje odvrtnje bez potrebe za dodatnim alati).
- Zamijenite pedalu za ručku (ili ručku za pedala).
- Zategnite blokadu pedale (ručka za zaključavanje omogućuje odvrtnje bez potrebe za dodatnim alati).
- Zamijenite drugu pedalu/ručicu sličnim način.

PODEŠAVANJE OTPORA

Kako bi se povećala razina kondicije i poboljšao rad mišića i povećanje mišićne snage, intenzitet treninga i/ili trajanje vježbanja treba postupno povećavati.

- Za povećanje otpora okrenite gumb za podešavanje u smjeru kazaljke na satu.
- Za smanjenje otpora okrenite gumb za podešavanje suprotno od kazaljke na satu.
- Kod izvođenja vježbi s malim opterećenjem, gumb za podešavanje treba biti potpuno odvrnut, dok kod izvođenja vježbi s otporom, gumb za podešavanje treba zategnuti na željenu opterećenje.

KORIŠTENJE

- Mjesto the pedala vježbač na the kat (donji ud vježbe) ili na stol (gornji ud vježbe). U redosljed do spriječiti the pedala da se vježbač ne pomiče, provjerite jesu li jastučići protiv klizanja čvrsto na mjestu kat. Vježbe treba izvoditi u sjedećem položaju na stabilnoj površini. Pedalni vježbač treba biti postavljen točno ispred korisnik.
- Kod vježbanja donjih udova stopala trebaju biti postavljena na pedale unutar traka, što će spriječiti da stopalo sklizne s pedale tijekom vježbanje.
- Za vježbe gornjih udova, stavite ruke na ručke.
- Podesite otpor pomoću podešavanja gumb.
- Željenu funkciju možete odabrati na vježbaču za pedale brojač.

FUNKCIJA BROJAČA



KALORIJE – Kalorije Brojač sagorjelih kalorija	TIMER - Vrijeme Trajanje vježbe
--	---

DALJINA - Udaljenost Prijedena udaljenost tijekom vježbanja [km]	CNT – Brojalica <i>Brojalica za vježbu revolucije</i>
SCAN – skeniranje funkcija Prikaz parametara vježbanja	T.CNT – Brojač (ukupno) Ukupan broj rotacija svih vježbi
Automatsko uključivanje - <i>Automatsko pokretanje</i> Automatsko pokretanje brojača kada se otkrije aktivnost	Automatsko isključivanje - Automatsko <i>zaustavljanje</i> Automatsko zaustavljanje mjerača nakon 5 min. neaktivnosti
RESET - Brisanje podataka Pritisnite i držite crveni gumb min. 3 sek. (Za brisanje T.CNT , uklonite bateriju)	

4. Tehnički podaci

Dimenzije baze	40 x 29-37 cm
Visina trenažera za pedale	22-30 cm
Maksimalni kapacitet	120 kg
Težina	3,10 kg
Baterija	1 x 1.5V (LR44)
Boja okvira	crno-crveno

5. Bilješke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje vježbača na pedale, nepridržavanje sigurnosnih propisa i zlouporabu.

6. Održavanje

Provoditi redovito održavanje tehničkog stanja vježbača za pedale:

- To je preporučeno do čist the pedala vježbač redovito s a mekom krpom i sapunicom. Nakon čišćenja, temeljito osušite vježbač s pedalama mekom tkanina.
- Ne koristite jaka sredstva za poliranje za čišćenje jer mogu oštetiti zaštitu premazi.
- U tijeku uklonite nečistoće s pokretnih elemenata trenažera osnova.


7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčeve svjetlosti, vode ili vlage.

8. Informacije o jamstvu

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da u svrhu jamstva treba sačuvati dokaz o kupnji (račun ili račun).

9. Etikete

	Poziv na broj		Proizvođač
	LOT broj		Proizvodnja datum
	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Bilješka		Molim pročitajte uputu
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Naš kompletan asortiman proizvoda dostupan je kod naših distributera. Saznajte više na: www.timago.com. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Összecskukható rehabilitációs rotor

Termékkód: DualTIM

1. Kivitelezés

A rehabilitációs rotor porfestett acélvázal készült. Nyomásos ellenállási mechanizmussal, a váz hosszának állítási lehetőségével, négy csúszásgátló talppal és gumis lábpántokkal rendelkezik. A pedálok kézi fogantyúkra cserélhetők, így az eszköz alsó és felső végtagok rehabilitációjára egyaránt alkalmas. A magasságállítás funkció lehetővé teszi az eszköz egyéni igényekhez való igazítását. A rotor egy forgatható gombbal van felszerelve, amely széles ellenállás-szabályozási tartománnyal rendelkezik, így súlyos sérüléseken átesett betegek számára is alkalmas.

A rotor részei:

- A. A rotor váza
- B. Ellenállásszabályzó gomb (rövid menettel)
- C. Dőlésszög-szabályzó gomb alátéttel (hosszú menettel)
- D. Számláló
- E. Biztonsági zár
- F. Pedálzár
- G. Fogantyúk



2. Alkalmazás

A rehabilitációs rotort olyan betegeknél alkalmazzák, akiknél izomgörcs vagy izomsorvadás alakult ki hosszabb ideig tartó rögzítés – például gipsz vagy műtéti beavatkozás – következtében, valamint azoknál, akiknél a mozgásfunkciók visszaállítása és a helyes mozgásminták újratanulása szükséges idegrendszeri károsodás miatt. A rotor terhelésszabályozással rendelkezik, így az alsó és felső végtagok állapotához és a rehabilitáció előrehaladásához igazítható. Alkalmazható kórházakban, rehabilitációs rendelőkben, valamint otthoni körülmények között is egyéni rehabilitációs és rekreációs eszközként.

3. Összeszerelés és beállítás

- A rotor összeszereléséhez csatlakoztassa a váz két részét, majd csavarja össze őket a dőlésszög-szabályzó gombbal (hosszú menettel), előzőleg behelyezve a hosszúkás alátétet.

- Helyezze be a biztonsági zárat a váz nyílásaiba, hogy rögzítse a rotor beállított szögét.
- Helyezze a számlálót a váz felső részén lévő szerelési nyílásba.
- Csavarja be az ellenállásszabályzó gombot (rövid menettel) a váz felső részén lévő szerelési nyílásba.
- A rotor szétszereléséhez hajtsa végre a fenti lépéseket fordított sorrendben.
- A számláló eltávolításához vagy az elem cseréjéhez teljesen csavarja le a szabályzó gombot, majd szerelje le a számlálót és/vagy cserélje ki az elemet.
- Az elem cseréjéhez nyissa ki a számláló felső fedelét az alsó, kiemelkedő részénél fogva, a MODE feliratú piros gomb alatt.

FIGYELEM: Az elem cseréjekor minden adat elvész.

MAGASSÁGÁLLÍTÁS

A rotor magassága állítható, így az felhasználó egyéni igényeihez igazítható. A magasságállítást a rotor talprészénél elhelyezett 6 állítónyílás teszi lehetővé. A legnagyobb talptávolság felel meg a legalacsonyabb rotorpozíciónak, a legkisebb talptávolság pedig a legmagasabbnak.

- A magasság beállításának megkezdése előtt lazítsa meg a dőlésszög-szabályzó gombot.
- Nyomja be a reteszelő csapot, és állítsa be a kívánt talpszélességet. A beállítás után a retesznek rögzítenie kell a választott pozíciót.
- A magasság módosítása után húzza meg ismét a dőlésszög-szabályzó gombot.

PEDÁLOK ÉS FOGANTYÚK CSERÉJE

A rotor alsó és felső végtagok gyakorlására egyaránt használható (felcserélhetően). A funkció megváltoztatása esetén a pedálokat fogantyúkra (vagy fordítva) kell cserélni az alábbiak szerint:

- Csavarja le a pedálzárat (a zár fogantyúja lehetővé teszi a leszerelést szerszám nélkül).
- Cserélje ki a pedált fogantyúra (vagy fordítva).
- Csavarja vissza a pedálzárat (szintén szerszám nélkül).
- Ezután azonos módon cserélje ki a másik pedált/fogantyút is.

TERHELÉS SZABÁLYOZÁSA

A fizikai állóképesség növelése, az izomműködés javítása és az izomerő fokozása érdekében a terhelést, valamint az edzés intenzitását és/vagy időtartamát fokozatosan növelni kell.

- Az ellenállás növeléséhez forgassa el a szabályzó gombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Az ellenállás csökkentéséhez forgassa el a szabályzó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Passzív gyakorlatok esetén a szabályzó gombot teljesen ki kell csavarni, míg aktív ellenállásos edzéshez a gombot a kívánt terhelési szintre kell meghúzni.

HASZNÁLAT

- A rotort a padlóra kell helyezni (az alsó végtagok edzéséhez) vagy asztalra (a felső végtagok edzéséhez). A rotor elmozdulásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a csúszásgátló talpak megfelelően tapadnak a felülethez.
- A gyakorlatokat ülő helyzetben, stabil alátámasztáson kell végezni. A rotor legyen pontosan szemben elhelyezve a felhasználóval.
- Az alsó végtagok edzésekor a lábakat a pedálokra kell helyezni, a pántok belsejébe, hogy megakadályozzák a láb lecsúszását a pedálról.
- A felső végtagok edzésekor a kezeket a fogantyúkra kell helyezni.
- A kívánt terhelést a szabályzó gomb segítségével lehet beállítani.
- A rotor kijelzőjén kiválasztható a megfelelő funkció.

SZÁMLÁLÓ FUNKCIÓI



CALORIES – Kalóriák Elégetett kalóriák számlálója	TIMER – Idő Gyakorlat időtartama
DISTANCE – Távolság A gyakorlat során megtett távolság [km]	CNT – Számláló Az edzés során végzett fordulatok száma

SCAN – Funkció szkennelés Az edzés paramétereinek váltakozó megjelenítése	T.CNT – Összesített számláló Az összes gyakorlat során végrehajtott fordulatok összege
Auto Power ON – Automatikus indítás A számláló automatikusan bekapcsol mozgás észlelésekor	Auto Power OFF – Automatikus kikapcsolás A számláló automatikusan kikapcsol 4 perc inaktivitás után
RESET – Adatok törlése Tartsa lenyomva a piros gombot legalább 3 másodpercig (a T.CNT törléséhez el kell távolítani az elemet)	

4. Műszaki specifikáció

Alap méretei	40 x 29-37 cm
Rotor magassága	22-30 cm
Maximális terhelés	120 kg
Súly	3,10 kg
Akkumulátor	1 x 1.5V (LR44)
Váz színe	fekete-piros

5. Megjegyzések és ajánlások

A Timago International Group nem vállal felelősséget a rotor nem rendeltetésszerű használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért, illetve a nem megfelelő használatból eredő károkért.

6. Karbantartás

A rotor műszaki állapotát rendszeresen, önállóan ellenőrizni kell:

- A rotort ajánlott rendszeresen tisztítani puha ruhával és szappanos vízzel. Tisztítás után a rotort puha ruhával szárazra kell törölni.
- Nem szabad éles vagy dörzsölő hatású tisztítószeret használni, mivel ezek károsíthatják a védőbevonatot.
- A rotor mozgó alkatrészeiről rendszeresen el kell távolítani a szennyeződések.

7. Tárolási és szállítási feltételek

A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek és nedvességnek kitenni.

8. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

9. Jelölések

	Hivatkozási szám		Gyártó
	LOT szám		Gyártás dátum
	Sorszám		Orvostechnikai eszköz
	Figyelem		Olvassa el a használati útmutatót
	A gyártó elvégezte a megfelelőségi értékelést az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények szerint.		

Teljes kínálatunk elérhető forgalmazóinknál. Tudjon meg többet a www.timago.com weboldalon. Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Rotore riabilitativo pieghevole

Codice prodotto: DualTIM



1. Struttura

Il rotore riabilitativo è realizzato con un telaio in acciaio verniciato a polvere. È dotato di un meccanismo di resistenza a pressione, regolazione della lunghezza del telaio, quattro piedini antiscivolo e fasce in gomma per i piedi. Il rotore consente la sostituzione dei pedali con maniglie, rendendolo adatto sia alla riabilitazione degli arti inferiori sia di quelli superiori. La funzione di regolazione dell'altezza permette di adattare il dispositivo alle esigenze individuali dell'utente. È dotato di una manopola rotante con un'ampia gamma di regolazione della resistenza, che lo rende idoneo anche per pazienti con traumi estesi.

Componenti del rotore

- A. Telaio del rotore
- B. Manopola di regolazione della resistenza (filettatura corta)
- C. Manopola di regolazione dell'angolazione con rondella (filettatura lunga)
- D. Contatore
- E. Blocco di sicurezza
- F. Blocco del pedale
- G. Maniglie



2. Applicazione

Il rotore riabilitativo è utilizzato nei pazienti che presentano contratture o atrofia muscolare causate da un'immobilizzazione prolungata con gesso, da interventi chirurgici, oppure nei pazienti che necessitano di ripristinare le funzioni motorie e di reimparare schemi motori corretti a seguito di danni al sistema neurologico. Il rotore è dotato di regolazione del carico, il che consente di adattarlo allo stato funzionale degli arti e ai progressi nel processo riabilitativo. Può essere utilizzato in ospedali, studi di fisioterapia o in ambiente domestico come dispositivo per la riabilitazione o l'esercizio fisico individuale.

3. Montaggio e regolazione

- Per montare il rotore, unire entrambe le parti del telaio e avvitarle utilizzando la manopola di regolazione dell'angolazione (filettatura lunga), inserendo prima la rondella allungata.

- Inserire il blocco di sicurezza nei fori del telaio in modo da fissare l'angolo impostato del telaio del rotore.
- Posizionare il contatore nel foro di montaggio nella parte superiore del telaio.
- Avvitare la manopola di regolazione della resistenza (filettatura corta) nel foro di montaggio nella parte superiore del telaio.
- Per richiudere il rotore, eseguire le istruzioni sopra indicate in ordine inverso.
- Per smontare il contatore o sostituire la batteria, svitare completamente la manopola di regolazione, quindi rimuovere il contatore e/o sostituire la batteria.
- Per sostituire la batteria, aprire il coperchio superiore del contatore afferrandolo dalla parte inferiore sporgente sotto il pulsante rosso MODE.
ATTENZIONE: durante la sostituzione della batteria, tutti i dati verranno cancellati.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Il rotore consente la regolazione dell'altezza, permettendo l'adattamento alle esigenze individuali dell'utente.

La regolazione avviene tramite 6 fori di regolazione situati alla base del rotore. La distanza massima della base corrisponde all'altezza minima del rotore, mentre la distanza minima corrisponde all'altezza massima.

- Prima di regolare l'altezza, allentare la manopola di regolazione dell'angolazione.
- Premere quindi il perno di blocco e impostare la distanza desiderata della base del rotore. Dopo la regolazione, il perno di blocco deve fissare la posizione selezionata.
- Dopo aver regolato l'altezza, serrare nuovamente la manopola di regolazione dell'angolazione.

SOSTITUZIONE DEI PEDALI CON LE MANIGLIE / DELLE MANIGLIE CON I PEDALI

Il rotore è progettato per esercizi sia degli arti inferiori che superiori (in modo intercambiabile). In caso di cambio della funzione del rotore, è necessario sostituire i pedali con le maniglie (o viceversa) seguendo le istruzioni seguenti:

- Svitare il blocco del pedale (l'impugnatura del blocco consente lo svitamento senza l'uso di attrezzi).
- Sostituire il pedale con la maniglia (o la maniglia con il pedale).
- Serrare il blocco del pedale (l'impugnatura del blocco consente lo svitamento senza l'uso di attrezzi).
- Procedere allo stesso modo con il secondo pedale / maniglia.

REGOLAZIONE DELLA RESISTENZA

Per migliorare il livello di forma fisica, la funzionalità muscolare e aumentare la forza, è consigliabile incrementare gradualmente il carico di allenamento, l'intensità e/o la durata degli esercizi.

- Per aumentare la resistenza, ruotare la manopola di regolazione in senso orario.
- Per diminuire la resistenza, ruotare la manopola in senso antiorario.
- Durante gli esercizi a bassa intensità, la manopola di regolazione deve essere completamente allentata; durante gli esercizi con resistenza, la manopola deve essere serrata fino al livello di carico desiderato.

UTILIZZO

- Il rotore deve essere posizionato sul pavimento (per esercizi degli arti inferiori) oppure su un tavolo (per esercizi degli arti superiori). Per evitare che il rotore si sposti, assicurarsi che i piedini antiscivolo aderiscano bene alla superficie.
- Gli esercizi devono essere eseguiti in posizione seduta, su una superficie stabile. Il rotore deve essere posizionato direttamente di fronte all'utente.
- Durante gli esercizi degli arti inferiori, i piedi devono essere posizionati sui pedali all'interno delle fasce, per evitare lo scivolamento durante l'attività.
- Durante gli esercizi degli arti superiori, le mani devono essere posizionate sulle maniglie.
- Utilizzare la manopola per impostare il livello di resistenza desiderato. Tramite il contatore del rotore è possibile selezionare la funzione desiderata.

FUNZIONI DEL CONTATORE



CALORIES – Calorie Contatore delle calorie bruciate	TIMER – Tempo Durata dell'esercizio
DISTANCE – Distanza	CNT – Conteggio

Distanza percorsa durante l'esercizio [km]	Conteggio delle rotazioni dell'esercizio
SCAN – Scansione funzioni Visualizzazione ciclica dei parametri dell'esercizio	T.CNT – Conteggio totale Totale delle rotazioni di tutti gli esercizi
Auto Power ON – Avvio automatico Accensione automatica del contatore al rilevamento di attività	Auto Power OFF – Spegnimento automatico Spegnimento automatico del contatore dopo 4 minuti di inattività
RESET – Cancellazione dei dati Tenere premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi (per cancellare il valore T.CNT, rimuovere la batteria)	

4. Specifiche tecniche

Dimensioni della base	larghezza 40 cm, lunghezza 29–37 cm
Altezza del rotore	22-30 cm
Carico massimo	120 kg
Peso	3,10 kg
Batteria	1 x 1.5V (LR44)
Colore del telaio	nero e rosso

5. Avvertenze e raccomandazioni

Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio del rotore, per la mancata osservanza delle norme di sicurezza o per l'utilizzo non conforme alla sua destinazione d'uso.

6. Manutenzione

È necessario effettuare regolarmente un controllo autonomo delle condizioni tecniche del rotore:

- Si raccomanda di pulire regolarmente il rotore con un panno morbido e acqua saponata. Dopo la pulizia, asciugare il rotore con un panno morbido.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, in quanto possono danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Rimuovere regolarmente lo sporco dalle parti mobili del rotore.










7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Per saperne di più: www.timago.com. Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Reabilitacijos rotorius, sulankstomas

Produkto kodas DualTIM



1. Išpildymas

Reabilitacijos rotorius susideda iš milteliniu būdu dengto plieno rėmo. Jis turi slėginį pasipriešinimo mechanizmą, rėmo ilgio reguliavimą, keturias neslystančias pagalvėles ir guminius kojų dirželius. Rotorius turi galimybę pakeisti pedalus į rankenas, todėl gali būti naudojamas tiek apatinių, tiek viršutinių galūnių reabilitacijai. Aukščio reguliavimo funkcija leidžia pritaikyti įrenginį pagal individualius vartotojo poreikius. Jis turi sukamąją rankenėlę su plačiu pasipriešinimo reguliavimo diapazonu, todėl jis skirtas ir pacientams po didelių sužalojimų. Jis gali būti naudojamas ligoninėse, reabilitacijos patalpose ir namuose kaip reabilitacijos ir individualaus poilsio priemonė.

Rotoriaus elementai:

- A. Rotoriaus rėmas
- B. Pasipriešinimo reguliavimo rankenėlė (trumpesnis sriegis)
- C. Kampo reguliavimo rankenėlė su poveržle (ilgesnis sriegis)
- D. Skaitiklis
- E. Užrakinimo kaištis
- F. Pedalo užraktas
- G. Rankenos



2. Naudojimo paskirtis

Reabilitacijos rotorius yra skirtas pacientams, kuriems yra kontraktūra ar raumenų atrofija, atsirandanti dėl ilgalaikio buvimo gipse ar po chirurginės operacijos, taip pat naudojamas reabilitacijos procese pacientams, kuriems reikia atkurti motorines funkcijas ir iš naujo išmokyti teisingo judėjimo, kurį prarado pažeista neurologinė sistema. Rotorius turi apkrovos reguliavimą, todėl jį galima pritaikyti prie galūnių būklės ir reabilitacijos eigos.

3. Surinkimas, reguliavimas

- Norėdami surinkti rotorių, sujunkite abi rėmo dalis ir susukite jas kampo reguliavimo rankenėle (ilgesnis sriegis), pirmiausia uždedami pailgą

poveržlę.

- Įkiškite užrakinimo kaištį į rėmo angas, kad užfiksuotumėte pasirinktą rotoriaus rėmo kampą.
- Uždėkite skaitiklį ant montavimo angos viršutinėje rėmo dalyje.
- Įsukite pasipriešinimo reguliavimo rankenėlę (trumpesnis sriegis) į montavimo angą viršutinėje rėmo dalyje.
- Norėdami išardyti rotorių, atlikite šiuos žingsnius atvirkštine tvarka.
- Norėdami nuimti skaitiklį arba pakeisti skaitiklio bateriją, iki galo atleiskite reguliavimo rankenėlę, tada išimkite skaitiklį ir/arba pakeiskite bateriją.
- Norėdami pakeisti bateriją, atidarykite viršutinį skaitiklio dangtelį suimdami už apatinės išsikišusios dangtelio dalies po raudonu mygtuku MODE.
- **DĖMESIO:** Pakeitus bateriją bus ištrinti visi duomenys.

AUKŠČIO REGULIAVIMAS

Rotorius turi aukščio reguliavimo funkciją, kas leidžia pritaikyti įrenginį pagal individualius vartotojo poreikius.

Rotoriaus apačioje yra 6 angos aukščiui reguliuoti. Didžiausias pagrindo ilgis yra min. rotoriaus aukštis, mažiausias pagrindo ilgis yra maks. aukštis.

- Prieš keisdami aukštį, atleiskite kampo reguliavimo rankenėlę.
- Tada paspauskite užrakinimo kaištį ir užfiksuokite norimą rotoriaus pagrindo ilgį. Užrakinimo kaištis turi būti įstatytas į pasirinktą angą.
- Pakeitę aukštį, priveržkite kampo reguliavimo rankenėlę.

PEDALŲ KEITIMAS Į RANKENAS / RANKENŲ KEITIMAS Į PEDALUS

Rotorius yra skirtas tiek apatinių, tiek viršutinių galūnių pratimams (pakaitomis). Norint pakeisti rotoriaus funkciją, reikia pakeisti pedalus į rankenas (arba rankenas į pedalus) taip:

- Atsukite pedalo užraktą (užrakto laikiklį galima atsukti nenaudojant papildomų įrankių).
- Pakeiskite pedalą į rankeną (arba rankeną į pedalą).
- Priveržkite pedalo užraktą (užrakto laikiklį galima atsukti nenaudojant papildomų įrankių).
- Tokiu pat būdu pakeiskite antrą pedalą / rankeną.

APKROVOS REGULIAVIMAS

Norint padidinti fizinį pasirengimą ir pagerinti raumenų funkciją bei raumenų jėgą, apkrovos ir pratimų intensyvumas ir/arba trukmė turėtų būti didinami palaipsniui.

- Norėdami padidinti pasipriešinimą, pasukite reguliavimo rankenėlę laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Norėdami sumažinti pasipriešinimą, pasukite reguliavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklės kryptį.
- Atliekant lėtus pratimus, reguliavimo rankenėlė turi būti visiškai atsukta, o atliekant pratimus su pasipriešinimu, reguliavimo rankenėlė turi būti prisukta iki reikiamos apkrovos.

NAUDOJIMAS

- Rotorius turi būti pastatytas ant grindų (apatinių galūnių mankšta) arba ant stalo (viršutinių galūnių mankšta). Kad rotorius nejudėtų, įsitikinkite, kad neslystančios pagalvėlės gerai priglunda prie žemės.
- Pratimai turi būti atliekami sėdimoje padėtyje, ant stabilaus paviršiaus. Rotorius turi būti pastatytas tiesiai į priekį.
- Mankštindami apatines galūnes, kojas padėkite ant pedalo, po dirželiais, kad pratimo metu kojos nenuslystų nuo pedalo.
- Mankštindami viršutines galūnes rankas padėkite ant rankenų.
- Pasirinkite norimą apkrovą, sukdami rankenėlę.
- Norimą funkciją galima pasirinkti rotoriaus skaitiklyje.

SKAITIKLIO FUNKCIJOS



CALORIES - Kalorijos Sudegintų kalorijų skaičius	TIMER - Laikas Pratimo trukmė
DISTANCE - Atstumas	CNT – Skaitiklis

Per treniruotę nuvažiuotas atstumas [km]	Apsisukimų skaitiklis
SCAN – Funkcijų skenavimas Pratimo parametrų rodymas	T.CNT – Skaitiklis (suma) Apsisukimų suma
Auto Power ON - Automatinis įsijungimas Automatinis skaitiklio įsijungimas, kai aptinkama veikla	Auto Power OFF - Automatinis išsijungimas Automatinis skaitiklio išsijungimas po 4 min. neveikos
RESET - Duomenų ištrynimasis Paspauskite ir palaikykite raudoną mygtuką bent 3 sek. (norėdami ištrinti T.CNT išimkite bateriją)	

4. Techninė specifikacija

Pagrindo matmenys	40 x 29-37 cm
Rotoriaus aukštis	22-30 cm
Maks. apkrova	120 kg
Svoris	3,10 kg
Baterija	1 x 1.5V (LR44)
Rėmo spalva	czarno-czerwony

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą rotoriaus naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

6. Priežiūra

Reguliariai tikrinkite rotoriaus techninę būklę:

- Rotorių rekomenduojama reguliariai valyti minkšta šluoste ir vandeniu su muilu. Po valymo nusauskite rotorius minkšta šluoste.
- Nenaudokite aštrių poliravimo priemonių, nes jos gali pažeisti apsauginę dangą.
- Reguliariai pašalinkite nešvarumus iš judančių rotoriaus dalių.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Saugokite produktą nuo tiesioginių saulės spindulių, vandens ir drėgmės.

8. Informacija apie garantiją

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos mūsų svetainėje esančiame garantiniame talone. Susisieki su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijos sumetimais pirkimo įrodymą (čekį arba sąskaitą faktūrą) reikia išsaugoti.

9. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
	LOT numeris		Gamyba data
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas
	Pastaba		Prašau perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrina, ar laikomasi esminių medicinos prietaisų reikalavimų.		

Visą mūsų gaminių asortimentą galite įsigyti iš platintojų. Sužinokite daugiau: www.timago.com. Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Rehabilitācijas rotors, salokāms

Produkta kods: DualTIM



1. Izgatavošana

Rehabilitācijas rotors ir izgatavots no pulverkrāsota tērauda rāmja. Tas ir aprīkots ar piespiežamo pretestības mehānismu, rāmja garuma regulēšanu, četriem pretslīdes spilventiņiem un gumijas kāju siksnām. Rotoram ir iespēja nomainīt pedāļus pret rokturiem, pateicoties kuriem to var izmantot gan apakšējo, gan augšējo ekstremitāšu rehabilitācijai. Augstuma regulēšanas funkcija ļauj pielāgot ierīci lietotāja individuālajām vajadzībām. Tam ir grozāma poga ar plašu pretestības regulēšanas diapazonu, pateicoties kam tas ir paredzēts arī pacientiem pēc smagām traumām. To var izmantot slimnīcās, rehabilitācijas centros un mājās kā līdzekli rehabilitācijai vai individuālai vingrošanai.

Rotora elementi:

- A. Rotora rāmis
- B. Pretestības regulēšanas poga (īsāka vītne)
- C. Leņķa regulēšanas poga ar paplāksni (garāka vītne)
- D. Skaitītājs
- E. Bloķēšanas tapa
- F. Pedāļa bloķētājs
- G. Rokturi



2. Pielietojums

Rehabilitācijas rotors ir paredzēts pacientiem ar muskuļu kontraktūru vai atrofiju ilgstošas ģipša imobilizācijas dēļ vai pēc operācijas, kā arī pacientiem, kuriem nepieciešams atjaunot motoriskās funkcijas un no jauna apgūt pareizo kustību modeli, kas zaudēts bojātas neiroloģiskās sistēmas dēļ. Rotoram ir slodzes regulēšana, pateicoties kurai to iespējams pielāgot ekstremitāšu stāvoklim un progresam rehabilitācijā.

3. Salikšana, regulēšana

- Lai saliktu rotoru, savienojiet abas rāmja daļas un pēc tam saskrūvējiet tās kopā ar leņķa regulēšanas pogu (garāka vītne), iepriekš novietojot iegareno

apoplāksni.

- Ievietojiet bloķēšanas tapu rāmja caurumos, lai nofiksētu izvēlēto rotora rāmja leņķi.
- Novietojiet skaitītāju uz montāžas cauruma rāmja augšējā daļā.
- Ieskrūvējiet pretestības regulēšanas pogu (īsāka vītne) montāžas caurumā rāmja augšējā daļā.
- Lai izjauktu rotoru, rīkojoties pretējā secībā.
- Lai noņemtu skaitītāju vai nomainītu skaitītāja bateriju, pilnībā atskrūvējiet regulēšanas pogu, pēc tam noņemiet skaitītāju un/vai nomainiet bateriju.
- Lai nomainītu bateriju, atveriet skaitītāja augšējo vāku, satverot vāciņa apakšējo izvērsto daļu zem sarkanās pogas MODE.

UZMANĪBU: Nomainot bateriju, visi dati tiks izdzēsti.

AUGSTUMA REGULĒŠANA

Rotoram ir augstuma regulēšanas iespēja, kas ļauj pielāgot ierīci lietotāja individuālajām vajadzībām.

Rotora pamatnē ir 6 regulēšanas caurumi augstuma regulēšanai. Lielākais pamatnes garums ir min. rotora augstums, mazākais pamatnes garums ir maks. augstums.

- Pirms augstuma maiņas atlaidiet leņķa regulēšanas pogu.
- Pēc tam nospiediet bloķēšanas tapu un nofiksējiet vēlamo rotora pamatnes garumu. Bloķēšanas tapai jābūt ievietotai izvēlētajā caurumā.
- Pēc augstuma maiņas pieskrūvējiet leņķa regulēšanas pogu.

PEDĀĻU NOMAĪNA PRET ROKTURIEM / ROKTURU NOMAĪNA PRET PEDĀĻIEM

Rotors ir paredzēts gan apakšējo, gan augšējo ekstremitāšu vingrinājumiem (pamīšus). Lai mainītu rotora funkciju, ir nepieciešams nomainīt pedāļus pret rokturiem (vai rokturus pret pedāļiem) šādi:

- Atskrūvējiet pedāļa bloķētāju (bloķētāja turētāju var atskrūvēt, neizmantojot papildu instrumentus).
- Nomainiet pedāli pret rokturi (vai rokturi pret pedāli).
- Pieskrūvējiet pedāļa bloķētāju (bloķētāja turētāju var atskrūvēt, neizmantojot papildu instrumentus).
- Tādā pašā veidā nomainiet otro pedāli/rokturi.

PRETESTĪBAS REGULĒŠANA

Lai paaugstinātu fizisko sagatavotību un uzlabotu muskuļu darbību un muskuļu

spēku, pakāpeniski jāpalielina slodze un vingrinājumu intensitāte un/vai ilgums.

- Lai palielinātu pretestību, pagrieziet regulēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā.
- Lai samazinātu pretestību, pagrieziet regulēšanas pogu pret pulksteņrādītāja virzienu.
- Lēniem vingrinājumiem regulēšanas poga ir pilnībā jāatskrūvē, savukārt vingrinājumiem ar pretestību regulēšanas poga jāpievelk līdz vajadzīgajai slodzei.

LIETOŠANA

- Rotors jānovieto uz grīdas (apakšējo ekstremitāšu vingrinājumi) vai uz galda (augšējo ekstremitāšu vingrinājumi). Lai novērstu rotora pārvietošanos, pārliedzieties, vai pretslīdes spilventiņi cieši pieguļ zemei.
- Vingrinājumi jāveic sēdus stāvoklī, uz stabilas virsmas. Rotoram jābūt novietotam taisni uz priekšu.
- Vingrojot apakšējās ekstremitātes, novietojiet kājas uz pedāļiem, zem siksnīņām, lai kājas nenoslīdētu no pedāļiem treniņa laikā.
- Vingrojot augšējās ekstremitātes, novietojiet rokas uz rokturiem.
- Izvēlieties vēlamo slodzi, izmantojot pogu.
- Uz rotora skaitītāja var izvēlēties vēlamo funkciju.

SKAITĪTĀJA FUNKCIJAS



CALORIES - <i>Kalorijas</i> Sadedzināto kaloriju skaits	TIMER - <i>Laiks</i> Vingrinājuma ilgums
DISTANCE - <i>Attālums</i>	CNT – <i>Skaitītājs</i> Apgrīzienu skaitītājs

Treniņa laikā nobrauktais attālums [km]	
SCAN – Funkciju skenēšana Vingrojuma parametru attēlošana	T.CNT – Skaitītājs (summa) Apgriezienu summa
Auto Power ON - Automātiska ieslēgšanās Automātiska skaitītāja ieslēgšanās, kad tiek konstatēta aktivitāte	Auto Power OFF - Automātiska izslēgšanās Automātiska skaitītāja izslēgšanās, pēc 4 min. bezdarbības
RESET - Datu dzēšana Nospiediet un turiet nospiestu sarkanu pogu vismaz 3 sek. (lai izdzēstu T.CNT izņemiet bateriju)	

4. Tehniskā specifikācija

Pamatnes izmēri	40 x 29-37 cm
Rotora augstums	22-30 cm
Maks. slodze	120 kg
Svars	3,10 kg
Baterija	1 x 1.5V (LR44)
Rāmja krāsa	melni-sarkana

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group nav atbildīga par rotora nepareizu izmantošanu, drošības noteikumu neievērošanu un lietošanu neatbilstoši paredzētajam mērķim.

6. Apkope

Regulāri pārbaudiet rotora tehnisko stāvokli:

- Rotoru ieteicams regulāri tīrīt ar mīkstu drānu un ziepjūdeni. Pēc tīrīšanas nosusiniet rotoru ar mīkstu drāniņu.
- Neizmantojiet asus pulēšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt aizsargpārklājumu.
- Regulāri notīriet netīrumus no rotora kustīgajām daļām.








7. Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi

Sargājiet produktu no tiešas saules staru, ūdens un mitruma iedarbības.

8. Informācija par garantiju

Uz produktu attiecas garantijas, kuras nosacījumi ir aprakstīti Jūsu saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos ir nepieciešams saglabāt pirkuma dokumentu (čeku vai faktūrrēķinu).

9. Marķējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Uzmanību		Izlasiet instrukciju
	Ražotājs ir novērtējis produkta atbilstību būtiskajām prasībām attiecībā uz medicīniskajām ierīcēm.		

Viss piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk www.timago.com. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Pedaleira de reabilitação, dobrável

Código do produto: DualTIM



1. Construção

A pedaleira de reabilitação é feita de uma estrutura de aço revestida a pó. Vem equipada com um mecanismo de resistência à pressão, ajuste de comprimento do quadro, quatro tampas antiderrapantes e faixas de borracha para os pés. A pedaleira tem a capacidade de transformar os pedais em alças, de forma que pode ser usado para a reabilitação de membros inferiores e superiores. A função de ajuste de altura permite o ajuste às necessidades individuais do utilizador. Possui um botão giratório com uma ampla faixa de ajuste de resistência, graças ao qual também se destina a pacientes pós lesões extensas. Pode ser usado em hospitais, consultórios de reabilitação e em casa como um dispositivo de reabilitação e recreação individual.

Elementos da pedaleira:

- A. Quadro da pedaleira
- B. Botão de ajuste da resistência (rosca mais curta)
- C. Botão de ajuste de ângulo com arruela (rosca mais longa)
- D. Contador
- E. Pino de bloqueio
- F. Bloqueio do pedal
- G. Pegas



2. Aplicação

A pedaleira de reabilitação é utilizada em pacientes com contratura ou atrofia muscular causada pelo enrijecimento prolongado por conta do uso de gesso, cirurgia, bem como em pacientes que precisam restaurar as funções motoras e reaprender o padrão motor correto, por conta de danos ao sistema neurológico. A pedaleira possui ajuste de carga, graças ao qual é possível ajustá-lo à condição dos membros e ao progresso na reabilitação.

3. Montagem, ajuste

- Para montar a pedaleira, conecte as duas partes do quadro e aparafuse-as com o botão de ajuste de ângulo (rosca mais longa), colocando previamente

a arruela alongada.

- Insira o pino de travamento nos orifícios do quadro para fixar o ângulo definido da estrutura da pedaleira.
- Coloque o contador no orifício de montagem na parte superior do quadro.
- Aparafuse o botão de ajuste de resistência (rosca mais curta) no orifício de montagem na parte superior da estrutura.
- Para desmontar a pedaleira, siga as instruções acima na ordem inversa.
- Para remover o medidor ou substituir a bateria do medidor, desaparafuse completamente o botão de ajuste e, em seguida, remova o medidor e/ou substitua a bateria.
- Para substituir a bateria, abra a tampa superior do medidor segurando a parte saliente inferior da tampa sob o botão vermelho MODE.

ATENÇÃO: Todos os dados serão perdidos uma vez que a bateria for substituída.

AJUSTE DE ALTURA

A pedaleira possui ajuste de altura, o que permite adaptá-lo às necessidades individuais do utilizador.

Existem 6 orifícios de ajuste na base da pedaleira para o ajuste da altura. O maior espaçamento da base é pelo menos a altura da pedaleira, o menor espaçamento é a altura máxima.

- Afrouxe o botão de ajuste de ângulo antes de alterar o ajuste de altura.
- Em seguida, pressione o pino de travamento e ajuste o espaçamento desejado da base da pedaleira. Após o ajuste, o pino de travamento deve travar a configuração selecionada.
- Depois de alterar o ajuste da altura, aperte o botão de ajuste de ângulo.

TROCA DOS PEDAIS POR ALÇAS/ ALÇAS POR PEDAIS

A pedaleira é usada para exercícios de membros inferiores e superiores (de maneira intercambiável). Se a função da pedaleira for alterada, é necessário substituir os pedais por alças (ou alças por pedais) de acordo com as seguintes instruções:

- Desparafuse a trava do pedal (a alça da trava permite desparafusá-la sem a necessidade de ferramentas adicionais).
- Substitua o pedal pela alça (ou a alça pelo pedal).
- Aperte a trava do pedal (a alça da trava permite desparafusá-la sem a necessidade de ferramentas adicionais).

- Troque o segundo pedal/alça da mesma forma.

REGULAGEM DA CARGA

De modo a aumentar o seu nível de condicionamento físico e melhorar a função muscular e a força muscular, deve-se aumentar gradualmente a carga do treinamento e a intensidade e/ou duração do exercício.

- Para aumentar a resistência, gire o botão de ajuste no sentido horário.
- Para diminuir a resistência, gire o botão de ajuste no sentido anti-horário.
- Para exercícios lentos, o botão de ajuste deve ser totalmente desaparafusado, enquanto para exercícios de resistência, o botão de ajuste deve ser apertado na carga desejada.

USO

- A pedaleira deve ser colocada no chão (exercícios dos membros inferiores) ou sobre uma mesa (exercícios dos membros superiores). De modo a evitar que a pedaleira se mova, certifique-se de que as tampas antiderrapantes estejam firmemente em contacto com o solo.
- Os exercícios devem ser realizados na posição sentada, em uma superfície estável. A pedaleira deve ser posicionada exatamente à frente.
- Ao exercitar os membros inferiores, coloque os pés nos pedais dentro das faixas, o que evitará que o pé escorregue do pedal durante o exercício.
- Ao exercitar os membros superiores, coloque as mãos nas alças.
- Use o botão para ajustar a carga desejada.
- A função correspondente pode ser selecionada no contador da pedaleira.

FUNÇÕES DO CONTADOR



<p>CALORIES - <i>Calorias</i> Contador de calorias queimadas</p>	<p>TIMER - <i>Tempo</i> Duração do exercício</p>
---	---

DISTANCE - Distância Distância percorrida durante o exercício [km]	CNT – Contador Contador de rotações do exercício
SCAN – Varredura de funções Exibição de parâmetros do exercício	T.CNT – Contador (soma) Soma das rotações de todos os exercícios
Auto Power ON - Início automático Ativação automática do contador quando a atividade é detectada	Auto Power OFF - Parada automática Desligamento automático do contador após 4 min. de inatividade
RESET - Eliminação dos dados Pressione e segure o botão vermelho por pelo menos 3 seg. (para limpar o T.CNT deve-se retirar a bateria)	

4. Especificações técnicas

Dimensões básicas	40 x 29-37 cm
Altura da pedaleira	22-30 cm
Carga máxima	120 kg
Peso	3,10 kg
Bateria	1 x 1.5V (LR44)
Cor do	preto e vermelho

5. Notas e recomendações

Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido da pedaleira, pela não observância das regras de segurança e pelo uso não pretendido.

6. Manutenção

A condição técnica da pedaleira deve ser sistematicamente verificada:

- Recomenda-se limpar a pedaleira regularmente com um pano macio e água com sabão. Seque a pedaleira com um pano macio após a limpeza.
- Não use agentes de polimento afiados, uma vez que podem danificar os revestimentos de proteção.

- Remova de maneira contínua as impurezas das partes móveis da pedaleira.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujas condições estão descritas no cartão de garantia recebido. O comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser guardado para fins de garantia.

9. Marcações

	Número de referência		Fabricante
	Número de lote		Data de produção
	Número de série		Dispositivo médico
	Atenção		Consulte o manual de instruções
	O fabricante realizou uma avaliação de conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível para si diretamente através dos nossos distribuidores. Mais informações em www.timago.com. Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Bicicletă de rehabilitare, pliabilă

Cod produs: DualTIM



1. Execuție

Bicicletă de rehabilitare este fabricată dintr-un cadru din oțel vopsit electrostatic. Este echipată cu un mecanism de rezistență asistat de presiune, lungime reglabilă a cadrului, patru capace antiderapante și benzi de cauciuc pentru picioare. Bicicleta are posibilitatea de a schimba pedalele în mâner, astfel încât poate fi utilizat atât pentru rehabilitarea membrelor inferioare, cât și pentru cea a membrelor superioare. O funcție de reglare a înălțimii permite personalizarea. Are un buton rotativ cu o gamă largă de ajustare a rezistenței, ceea ce îl face potrivit și pentru pacienții care au suferit traume grave. Poate fi utilizat în spitale, clinici de rehabilitare și acasă ca dispozitiv de rehabilitare și de recreere personală.

Componente bicicletă:

- A. Cadru bicicletă
- B. Buton pentru reglarea rezistenței (filet mai scurt)
- C. Buton de reglare a unghiului cu șaibă (filet mai lung)
- D. Contor
- E. Șurub de blocare
- F. Blocarea pedalei
- G. Mânere



2. Aplicare

Bicicletă de rehabilitare este utilizată pentru pacienții care au contracturi sau atrofie musculară cauzată de rigidizarea pe termen lung printr-un bandaj de ghips sau o intervenție chirurgicală, precum și pentru pacienții care trebuie să restabilească funcția motorie și să reînvete tiparul corect de mișcare cauzat de leziuni ale sistemului neurologic. Bicicletă este reglabilă în funcție de sarcină, ceea ce face posibilă adaptarea la starea de sănătate a membrelor și la progresul reabilitării.

3. Montaj, reglare

- Pentru a asambla bicicleta, cele două părți ale cadrului trebuie să fie îmbinate și apoi înșurubate cu ajutorul butonului de reglare a unghiului

(filet mai lung), plasând în prealabil o șaibă alungită.

- Introduceți știftul de blocare în găurile cadrului pentru a fixa unghiul de reglare al cadrului bicicletei.
- Montați contorul pe gaura de montare din partea superioară a cadrului.
- Înșurubați butonul de reglare a rezistenței (filet mai scurt) în orificiul de montare din partea superioară a cadrului.
- Pentru a reinstala centurile, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.
- Pentru a demonta aparatul de măsură sau pentru a înlocui bateria din aparat, deșurubați complet butonul de reglare și apoi demontați aparatul de măsură și/sau înlocuiți bateria.
- Pentru a schimba bateria, deschideți capacul superior al aparatului de măsură prinzând partea inferioară proeminentă a capacului de sub butonul roșu MODE (Mod).

ATENȚIE: La înlocuirea bateriei, toate datele se vor pierde.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII

Bicicleta este reglabilă pe înălțime, ceea ce permite adaptarea acestuia la nevoile individuale ale utilizatorului.

La baza bicicletei există 6 găuri de reglare pentru reglarea înălțimii. Cea mai mare distanță dintre baze este înălțimea minimă a bicicletei, iar cea mai mică distanță este înălțimea maximă.

- Slăbiți butonul de reglare a unghiului înainte de a modifica reglajul înălțimii.
- Apoi apăsați știftul de blocare și setați distanța dorită între bazele bicicletei. Odată reglat, știftul de blocare ar trebui să blocheze setarea selectată.
- După modificarea reglajului înălțimii, strângeți butonul de reglare a unghiului.

SCHIMBAREA PEDALELOR ÎN MÂNERE / MÂNERELOR ÎN PEDALE

Bicicleta este utilizată atât pentru exerciții pentru membrele inferioare, cât și pentru cele superioare (interschimbabile). În cazul în care funcția bicicletei este schimbată, este necesar să înlocuiți pedalele cu mânere (sau mânerul cu pedale) în conformitate cu instrucțiunile de mai jos:

- Deșurubați dispozitivul de blocare a pedalei (mânerul de blocare permite deșurubarea acestuia fără a fi nevoie de unelte suplimentare).
- Înlocuiți pedala cu un mâner (sau mânerul cu o pedală).
- Strângeți dispozitivul de blocare a pedalei (mânerul de blocare permite deșurubarea acestuia fără a fi nevoie de unelte suplimentare).

- Schimbați cealaltă pedală/manetă într-un mod similar.

REGLAREA SARCINII

Pentru a crește nivelul de pregătire fizică și pentru a îmbunătăți munca musculară și creșterea forței musculare, sarcina de antrenament și intensitatea și/sau durata exercițiilor trebuie să fie crescute treptat.

- Pentru a mări rezistența, rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic.
- Pentru a reduce rezistența, rotiți butonul de reglare în sens invers acelor de ceasornic.
- Atunci când efectuați exerciții libere, butonul de reglare trebuie deșurubat complet, în timp ce atunci când efectuați exerciții de rezistență, butonul de reglare trebuie strâns până la sarcina dorită.

UTILIZAȚI

- Așezați bicicleta pe podea (exerciții pentru membrele inferioare) sau pe o masă (exerciții pentru membrele superioare). Pentru a împiedica bicicleta să se miște, asigurați-vă că capacele antiderapante sunt bine așezate pe sol.
- Exercițiile trebuie efectuate în poziție așezată, pe o suprafață stabilă. Bicicleta trebuie să fie poziționat exact drept înainte.
- Atunci când faceți exerciții pentru membrele inferioare, așezați picioarele pe pedalele din interiorul benzilor, ceea ce va împiedica alunecarea piciorului de pe pedală în timpul exercițiului.
- Atunci când exersați membrele superioare, plasați mâinile pe mânere.
- Utilizați selectorul pentru a regla sarcina dorită.
- Funcția corespunzătoare poate fi selectată pe contorul rotorului.

FUNCȚII DE CONTORIZARE



CALORIES - Calorii Contor de calorii	TIMER - Timp Durata de expunere
DISTANCE - Distanță Distanța parcursă în timpul exercițiului [km]	CNT – Contor Contor de turații de exercițiu
SCAN - Scanare funcțională Afișarea parametrilor de exercițiu	T.CNT - Contor (total) Cifra de afaceri totală a tuturor
Auto Power ON - Pornire automată Activarea automată a contorului la detectarea activității	Auto Power OFF - Oprire automată Oprirea automată a contorului după 4 minute de inactivitate
RESET - Ștergerea datelor Apăsați și mențineți apăsat butonul roșu timp de min. 3 sec. (pentru a șterge T.CNT, trebuie scoasă bateria)	

4. Specificațiile tehnice

Dimensiunile bazei	40 x 29-37 cm
Înălțimea rotorului	22-30 cm
Sarcină max.	120 kg
Greutate	3,10 kg
Baterie	1 x 1.5V (LR44)
Culoarea ramei	negru-roșu

5. Observații și recomandări

Grupul Timago International nu este răspunzătoare de utilizarea necorespunzătoare a bicicletei, de nerespectarea normelor de siguranță sau de utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute.

6. Întreținere

Ar trebui să se efectueze o autoverificare sistematică a stării bicicletei:

- Se recomandă curățarea regulată a bicicletei cu o cârpă moale și apă cu săpun. După curățare, bicicleta trebuie uscată cu o cârpă moale.
- Nu ar trebui să se utilizeze agenți de lustruire puternici, deoarece se riscă deteriorarea straturilor de protecție.

- Păstrați piesele mobile ale bicicletei libere.










7. Condițiile de depozitare și de transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

8. Date privind garanției

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Dovada achiziției (chitanță sau factură) trebuie păstrată în scopul garanției.

9. Marcare

	Număr de referință		Producător
	Numar de LOT		Fabricare data
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Nota		Vă rog citește instrucțiunea
	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale privind dispozitivele medicale.		

Întreaga ofertă vă este disponibilă de la distribuitorii noștri. Aflați mai multe pe www.timago.com. Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Rehabilitačný rotor, skladací

Kód produktu: DualTIM



1. Prevedenie

Rehabilitačný rotor je vyrobený z práškovo lakovaného ocelového rámu. Je vybavený odporovým mechanizmom s podporou tlaku, nastaviteľnou dĺžkou rámu, štyrmi protišmykovými krytkami a gumovými pásmi na nohy. Rotor má možnosť zmeny pedálov na rukoväte, takže sa dá použiť na rehabilitáciu dolných aj horných končatín. Funkcia nastavenia výšky umožňuje prispôsobenie. Má otočný volič so širokým rozsahom nastavenia odporu, takže je vhodný aj pre pacientov po rozsiahlych úrazoch. Môže sa používať v nemocniciach, na rehabilitačných klinikách a doma ako rehabilitačné zariadenie a zariadenie na osobnú rekreáciu.

Komponenty rotora:

- A. Rám rotora
- B. Volič na nastavenie odporu (kratší závit)
- C. Volič na nastavenie uhla s podložkou (dlhší závit)
- D. Počítadlo
- E. Poistný kolík
- F. Zámok pedálov



2. Použitie

Rehabilitačný rotor sa používa u pacientov, ktorí utrpeli kontraktúru alebo svalovú atrofiu spôsobenú dlhodobým stuhnutím v dôsledku sadrového obväzu alebo operácie, ako aj u pacientov, ktorí potrebujú obnoviť pohybovú funkciu a znovu sa naučiť správny pohybový vzorec spôsobený poškodením neurologického systému. Rotor je nastaviteľný na záťaž, čo umožňuje prispôbiť sa stavu končatiny a pokroku v rehabilitácii.

3. Montáž, nastavenie

- Pri montáži rotora sa musia obe časti rámu spojiť a potom priskrutkovať pomocou voliča na nastavenie uhla (dlhší závit), pričom sa predtým umiestni podlhovastá podložka.
- Vložte poistný kolík do otvorov rámu, aby ste zabezpečili nastavený uhol

rámu rotora.

- Namontujte počítadlo na montážny otvor v hornej časti rámu.
- Zaskrutkujte volič nastavenie odporu (kratší závit) do montážneho otvoru v hornej časti rámu.
- Pri montáži rotora postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.
- Ak chcete počítadlo demontovať alebo vymeniť batériu v počítadle, úplne odskrutkujte volič nastavenia a potom počítadlo demontujte a/alebo vymeňte batériu.
- Ak chcete vymeniť batériu, otvorte horný kryt počítadla uchopením spodnej vyčnievajúcej časti krytu pod červeným tlačidlom MODE.

POZOR: Po výmene batérie sa všetky údaje stratia.

NASTAVENIE VÝŠKY

Rotor je výškovo nastaviteľný, čo umožňuje jeho prispôsobenie individuálnym potrebám používateľa.

Na základni rotora je 6 otvorov na nastavenie výšky. Najväčšia základná vzdialenosť je minimálna výška rotora, najmenšia vzdialenosť je maximálna výška.

- Pred zmenou nastavenia výšky uvoľnite volant na nastavenie uhla.
- Potom stlačte poistný kolík a nastavte požadovanú vzdialenosť základne rotora. Po nastavení by mal blokovací kolík zablokovat zvolené nastavenie.
- Po zmene nastavenia výšky utiahnite volič na nastavenie uhla.

ZMENA PEDÁLOV NA RUKOVÄTE / RUKOVÄTÍ NA PEDÁLE

Rotor sa používa na cvičenie dolných aj horných končatín (je vymeniteľný). Ak sa zmení funkcia rotora, je potrebné vymeniť pedále s rukoväťami (alebo rukoväte s pedálmi) podľa nižšie uvedených pokynov:

- Odskrutkujte zámok pedálu (rukoväť zámku umožňuje jeho odskrutkovanie bez potreby ďalších nástrojov).
- Vymeňte pedál za rukoväť (alebo rukoväť za pedál).
- Utiahnite zámok pedálu (rukoväť zámku umožňuje jeho odskrutkovanie bez potreby ďalšieho náradia).
- Podobným spôsobom vymeňte aj druhý pedál/rukoväť.

NASTAVENIE ZÁŤAŽE

Na zvýšenie úrovne telesnej zdatnosti a zlepšenie svalovej práce a nárastu svalovej sily by sa mala postupne zvyšovať tréningová záťaž a intenzita a/alebo trvanie cvičenia.

- Ak chcete zvýšiť odpor, otočte voličom nastavenia v smere hodinových ručičiek.
- Ak chcete znížiť odpor, otočte voličom nastavenia proti smeru hodinových ručičiek.
- Pri vykonávaní voľných cvičení by mal byť volič nastavenia úplne odskrutkovaný, zatiaľ čo pri vykonávaní odporových cvičení by mal byť volič nastavenia utiahnutý na požadovanú záťaž.

POUŽÍVANIE

- Položte rotor na podlahu (cvičenie dolných končatín) alebo na stôl (cvičenie horných končatín). Aby sa rotor nepohyboval, dbajte na to, aby protišmykové podložky dobre sedeli na zemi.
- Cvičenia by sa mali vykonávať v sede na stabilnom povrchu. Rotor by mal byť umiestnený presne rovno.
- Pri cvičení dolných končatín umiestnite chodidlá na pedále vnútri pásov, čo zabráni skĺznutiu chodidla z pedálu počas cvičenia.
- Pri cvičení horných končatín položte ruky na rukoväť.
- Pomocou voliča nastavte požadovanú záťaž.
- Príslušnú funkciu môžete zvoliť na počítadle rotora.

FUNKCIE POČÍTADLA



CALORIES - <i>Kalórie</i> Počítadlo spálených kalórií	TIMER - <i>Čas</i> Doba trvania cvičenia
DISTANCE - <i>Vzdialenosť</i> Vzdialenosť prekonaná počas cvičenia [km].	CNT – <i>Počítadlo</i> Počítadlo otáčok cvičenia
SCAN – <i>Funkčné skenovanie</i>	T.CNT – <i>Počítadlo (celkom)</i>

Zobrazenie parametrov cvičenia	Celkom otáčok všetkých cvičení
Auto Power ON - Automatický štart Automatická aktivácia počítadla pri zistení aktivity	Auto Power OFF - Automatické zastavenie Automatické vypnutie počítadla po 4 minútach nečinnosti
RESET - Vymazanie dát Stlačte a podržte červené tlačidlo na min. 3 sekundy. (na vymazanie T.CNT je potrebné vybrať batériu)	

4. Technické špecifikácie

Rozmery základne	40 x 29-37 cm
Výška rotora	22-30 cm
Max. zaťaženie	120 kg
Hmotnosť	3,10 kg
Bateria	1 x 1.5V (LR44)
Farba rámu	čierna a červená

5. Poznámky a odporúčania

Timago International Group nezodpovedá za nesprávne použitie rotora, nedodržanie bezpečnostných pravidiel alebo použitie na iný ako určený účel.

6. Údržba

Mala by sa vykonávať systematická vlastná kontrola stavu rotora:

- Odporúča sa pravidelné čistenie rotora mäkkou handričkou a mydlovou vodou. Rotor by sa mal po čistení vysušiť mäkkou handričkou.
- Ostré leštiace prostriedky by sa nemali používať, pretože hrozí riziko poškodenia ochranných náterov.
- Udržujte pohyblivé časti rotora bez nečistôt.










7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Záručné údaje

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Doklad o kúpe (účtenka alebo faktúra) sa musí uchovať na účely záruky.

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		Výroba dátum
	Sériové číslo		Lekárska pomôcka
	Poznámka		Prosím prečítajte si návod
	Výrobca skontroloval súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete www.timago.com. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Rehabilitacijski rotor, zložljiv

Koda izdelka: DualTIM



1. Izvedba

Rehabilitacijski rotor je izdelan iz prašno lakiranega jeklenega okvirja. Je opremljen z vpenjalnim mehanizmom, nastavitvijo dolžine okvirja, štirimi protizdrsnimi kopicami in gumijastimi trakovi za noge. Rotor ima možnost zamenjave pedal z ročaji, zato ga lahko uporabljate tako za rehabilitacijo spodnjih kot zgornjih okončin. Funkcija nastavitve višine omogoča prilagajanje potrebam posameznega uporabnika. Ima vrtljivo ročico s širokim razponom prilagajanja upora, zato je primeren tudi za bolnike po obsežnih poškodbah. Uporablja se lahko v bolnišnicah, rehabilitacijskih klinikah in doma kot pripomoček za rehabilitacijo in osebno rekreacijo.

Elementi rotorja:

- A. Okvir rotorja
- B. Gumb za nastavitev kota (krajši navoj)
- C. Gumb za nastavitev kota s podložko (daljši navoj)
- D. Števec
- E. Zaklepni zatič
- F. Blokada pedala
- G. Ročaji



2. Uporaba

Rehabilitacijski rotor se uporablja pri bolnikih s kontrakturo ali mišično atrofijo, ki je posledica dolgotrajne uporabe mavčnega povoja, operacije, pa tudi pri bolnikih, ki morajo obnoviti gibalne funkcije in se ponovno naučiti pravilnega gibalnega vzorca zaradi poškodbe nevrološkega sistema. Rotor ima možnost nastavitve obremenitve, kar omogoča prilagajanje stanju kondicije okončin in napredku pri rehabilitaciji.

3. Montaža, nastavitvev

- Za montažo rotorja je treba združiti oba dela okvirja in ju nato priviti z gumbom za nastavitev kota (daljši navoj), pred tem pa namestiti podolgovato podložko.
- V luknje v okvirju vstavite zaklepni zatič, da zagotovite nastavljeni kot okvirja

rotorja.

- Postavite števec na montažno luknjo v zgornjem delu okvirja.
 - Privijte gumb za nastavitev upora (krajši navoj) v montažno luknjo v zgornjem delu okvirja.
 - Če želite zložiti rotor, sledite zgornjim navodilom v obratnem vrstnem redu.
 - Če želite razstaviti števec ali zamenjati baterijo v števcu, popolnoma odvijte nastavitveni gumb in nato razstavite števec in/ali zamenjajte baterijo.
 - Če želite zamenjati baterijo, odprite zgornji pokrov števca tako, da primete spodnji štrleči del pokrova pod rdečim gumbom MODE.
- POZOR:** Pri zamenjavi baterije se izgubijo vsi podatki.

NASTAVITEV VIŠINE

Rotor je nastavljen po višini, kar omogoča prilagajanje individualnim potrebam uporabnika.

Na dnu rotorja je 6 lukenj za nastavitev višine. Največji razmik podstavka je min. višina rotorja, najmanjši razmik je največja višina.

- Preden spremenite nastavitev višine, sprostite gumb za nastavitev kota.
- Nato pritisnite zaklepni zatič in nastavite zelen razmik podstavka rotorja. Po nastavitvi mora zaklepni zatič zakleniti izbrano nastavitev.
- Ko spremenite nastavitev višine, privijte gumb za nastavitev kota.

MENJAVA PEDAL V ROČAJE / ROČAJEV V PEDALA

Rotor se uporablja za vaje spodnjih in zgornjih okončin (izmenično). Če se spremeni funkcija rotorja, je potrebno zamenjati pedala z ročaji (ali ročaje s pedali) po naslednjih navodilih:

- Odvijte zaklep pedala (ročaj zaklepa vam omogoča, da ga odvijete brez dodatnega orodja).
- Zamenjajte pedal z ročajem (ali ročaj s pedalom).
- Zategnite zaklep pedala (ročaj zaklepa vam omogoča, da ga odvijete brez dodatnega orodja).
- Na enak način zamenjajte drugi pedal/ročaj.

NASTAVITEV OBREMENITVE

Če želite povečati raven telesne pripravljenosti in izboljšati delovanje mišic ter mišično moč, morate postopoma povečevati obremenitev pri vadbi ter intenzivnost in/ali trajanje vadbe.

- Za povečanje upora obrnite nastavitveni gumb v smeri urinega kazalca.
- Za zmanjšanje upora obrnite nastavitveni gumb v nasprotni smeri urinega kazalca.

- Pri počasnih vajah je treba nastavitveni gumb popolnoma odviti, pri vajah z uporabo pa nastavitveni gumb priviti do zelene obremenitve.

UPORABA

- Rotor postavite na tla (vaje za spodnje okončine) ali na mizo (vaje za zgornje okončine). Da preprečite premikanje rotorja, se prepričajte, da so protizdrsne kapice trdno v stiku s podlago.
- Vaje je treba izvajati v sedečem položaju, na stabilni podlagi. Rotor mora biti nameščen naravnost naprej.
- Pri vadbi spodnjih okončin postavite stopala na pedala znotraj trakov, kar bo preprečilo zdrs stopala s pedala med vadbo.
- Pri vadbi zgornjih okončin položite roke na ročaje.
- Z gumbom nastavite želeno obremenitev.
- Ustrezno funkcijo lahko izberete na števcu rotorja.

LASTNOSTI ŠTEVCA



CALORIES - Kalorije Števec porabljenih kalorij	TIMER - Czas Trajanje vadbe
DISTANCE - Razdalja Prevožena razdalja med vadbo [km]	CNT - Števec Števec vrtenja vadbe
SCAN - Skeniranje funkcij Prikaz parametrov vadbe	T.CNT - Števec (vsota) Seštevek obratov vseh vaj
Auto Power ON - Samodejni zagon Samodejni vklop števcu ob zaznavi aktivnosti	Auto Power OFF - Samodejna zaustavitev Samodejni izklop števcu po 4 min. nedejavnosti
RESET - Izbris podatkov	

Pritisnite in držite rdeči gumb min. 3 sekunde (za brisanje **T.CNT** odstranite baterijo)

4. Specifikacije izdelka

Dimenzije podstavka	40 x 29-37 cm
Višina rotorja	22-30 cm
Najv. obremenitev	120 kg
Teža	3,10 kg
Baterija	1 x 1.5V (LR44)
Barva okvirja	črno-rdeča

5. Opombe in priporočila

Družba Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo rotorja, neupoštevanje varnostnih pravil in nenamensko uporabo.

6. Vzdrževanje

Redno sami preverjajte tehnično stanje rotorja:

- Priporočljivo je, da rotor redno čistite z mehko krpo in milnico. Po čiščenju obrišite rotor z mehko krpo.
- Ne uporabljajte ostrih polirnih sredstev, saj lahko poškodujete zaščitne premaze.
- Sproti odstranjujte nečistoče iz gibljivih delov rotorja.



7. Pogoji skladiščenja in prevoza








Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli. Treba za namene garancije shraniti dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
---	---------------------	---	--------------

	LOT številka		Izdelava datum
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Opomba		prosim preberite navodilo
	Proizvajalec je preveril skladnost z zahtevami bistvenih medicinskih pripomočkov.		

Vsa ponudba je na voljo pri naših distributerjih. Izvedite več na www.timago.com.
Hvala, ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Hopfällbar rehabiliteringscykel

Produktkod: DualTIM



1. Utförande

Rehabiliteringscykel är gjord av en pulverlackerad stålram. Den är utrustad med en tryckmotståndsmekanism, ramlängdsjustering, fyra halkskydd och gummifotband. Det finns möjlighet att byta pedaler till handtag, så att rehabiliteringscykel kan användas för rehabilitering av både nedre och övre extremiteterna. Höjdjusteringsfunktionen möjliggör justering efter användarens individuella behov. Den har en vridknapp med ett brett utbud av motståndsjusteringar och därför är den även avsedd för patienter efter omfattande skador. Den kan användas på sjukhus, rehabiliteringsmottagning och i hemmet som en anordning för rehabilitering och individuell rekreation.

Rehabiliteringscykel beståndsdelar:

- A. Rehabiliteringscykelram
- B. Motståndsjusteringsratt (kortare gänga)
- C. Vinkeljusteringsvred med skruvbricka (längre gänga)
- D. Cykeldator
- E. Låsstift
- F. Pedallås
- G. Handtag



2. Användning

Rehabiliteringscykel används till patienter med kontraktur eller muskelatrofi orsakad av långvarig förstuvning genom gips, kirurgi, samt till patienter som behöver återställa motoriska funktioner och lära sig om det korrekta rörelsemönster, orsakade av skador på det neurologiska systemet. Rehabiliteringscykel har belastningsreglering och därmed är det möjligt att anpassa den till lemmarnas tillstånd samt anpassa efter framsteg i rehabiliteringen.

3. Montering, justering

- För att montera rehabiliteringscykel, anslut båda delarna av ramen och

skruva sedan ihop dem med vinkeljusteringsvredet (längre gänga), placera först den långsträckta brickan.

- Sätt in låsstiftet i ramhålen för att säkra den inställda vinkeln på cykelramen.
- Placera cykeldatorn på monteringshållet i toppen av ramen.
- Skruva in motståndsvredet (kortare gänga) i monteringshållet på toppen av ramen.
- För att återmontera ehabiliteringscykel, följ instruktionerna ovan i omvänd ordning.
- För att ta bort cykeldatorn eller byta ut batteriet i datorn, skruva loss justeringsratten helt, ta sedan bort cykeldatorn och/eller byt ut batteriet.
- För att byta batteri, öppna cykeldatorns övre lucka genom att ta tag i den nedre utskjutande delen av luckan under den röda MODE-knappen.
OBS! All data försvinner när batteriet byts ut.

HÖJDJUSTERING

Rehabiliteringscykel är justerbar i höjdlid vilket gör att den kan anpassas efter användarens individuella behov.

Det finns 6 justeringshål vid rehabiliteringscykel bas för höjdjustering. Det största basavståndet är minsta höjden på rehabiliteringscykel, det minsta avståndet är den maximala höjden.

- Lossa vinkeljusteringsratten innan du ändrar höjdjusteringen.
- Tryck sedan på låsstiftet och ställ in önskat rehabiliteringscykel basavstånd. Efter justering ska låsstiftet låsa den valda inställningen.
- Efter att ha ändrat höjdjusteringen, dra åt vinkeljusteringsratten.

BYTE AV PEDALER TILL HANDTAG / HANDTAG TILL PEDALER

Rehabiliteringscykel används för både nedre och övre extremitetsövningar (växelvis). Om rehsbiliteringscykrl funktion ändras är det nödvändigt att byta ut pedalerna med handtag (eller handtag med pedaler) enligt följande instruktioner:

- Skruva loss pedallåset (låshandtaget gör att du kan skruva loss det utan behov av extra verktyg).
- Byt ut pedalen mot handtaget (eller handtaget med pedalen).
- Dra åt pedallåset (låshandtaget gör att du kan skruva loss det utan behov av extra verktyg).
- Byt ut den andra pedalen/handtaget på samma sätt.

BELASTNINGSREGLERING

För att öka din konditionsnivå samt för förbättra muskelfunktion och

muskelstyrka bör du gradvis öka din träningsbelastning samt träningsintensitet och/eller varaktighet.

- För att öka motståndet, vrid justeringsratten medurs.
- För att minska motståndet, vrid justeringsratten moturs.
- För långsamma övningar ska justeringsratten skruvas helt loss, medan för motståndsövningar ska justeringsratten dras åt till önskad belastning.

ANVÄNDNING

- Rehabiliteringscykel ska placeras på golvet (övningar för nedre extremiteter) eller på ett bord (övningar för övre extremiteter). För att förhindra att den flyttar sig, se till att halkskydden är ordentligt i kontakt med marken.
- Övningar bör utföras i sittande läge, på ett stabilt underlag. Rehabiliteringscykel bör vara placerad rakt fram
- När du tränar de nedre extremiteterna, placera fötterna på pedalerna inuti banden, vilket kommer att förhindra att din fot glider av pedalen under träningen.
- När du tränar de övre extremiteterna, placera händerna på handtagen.
- Använd ratten för att justera önskad belastning
- Du kan välja lämplig funktion på cykeldatorn.

CYKELDATORS FUNKTIONER



CALORIES - Kalorier Räknare för brända kalorier	TIMER - Tid Övningens varaktighet
DISTANCE - Distans Sträcka tillryggalagd under träning [km]	CNT - Räknare Träningsrotationsräknare

SCAN - Funktionsskanning Visning av träningsparametrar	T.CNT - Räknare (summa) Summan av varv för alla övningar
Auto Power ON - Automatisk start Automatisk aktivering av cykeldatorn när aktivitet upptäcks	Auto Power OFF - Automatiskt stopp Automatisk cykeldator avstängning efter 4 min. inaktivitet
RESET - Radera data Håll den röda knappen intryckt i min. 3 sek. (för att radera T.CNT ta bort batteriet)	

4. Teknisk specifikation

Basmått	40 x 29-37 cm
Rehabiliteringscykels höjd	22-30 cm
Maximal belastning	120 kg
Vågen	3,10 kg
Batteri	1 x 1.5V (LR44)
Färg på rullstolsram	svart och röd

5. Kommentarer och rekommendationer

Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rehabiliteringscykel, bristande efterlevnad av säkerhetsregler och för annan användning än avsett.

6. Underhåll

Kontrollera själv regelbundet rehabiliteringscykels tekniska skick:

- Det rekommenderas att rengöra rehabiliteringscykel regelbundet med en mjuk trasa och tvålatten. Torka rehabiliteringscykel med en mjuk trasa efter rengöring.
- Använd inte vassa polermedel, eftersom det kan skada skyddsbeläggningarna.
- Ta bort föroreningar från rörliga delar av rehabiliteringscykel löpande.










7. Förvarings- och transportvillkor

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti, vars villkor finns beskrivna i garantikortet du fick. Inköpsbevis (kvitto eller faktura) måste sparas för garantiändamål.

9. Skyltar

	Referensnummer		Tillverkare
	LOT nummer		Tillverkning datum
	Serienummer		Medicinsk apparat
	Notera		Behaga läs instruktionen
	Tillverkaren kontrollerade överensstämmelse med väsentliga medicinska utrustningskrav.		

Hela erbjudandet är tillgängligt för dig från våra distributörer. Läs mer på www.timago.com. Tack för att du valde Timago!



Timago International Group

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com

